

ROHO® Hybrid Select Cushion

Operation Manual



Contact Information

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Customer Support:
orders.roho@permobil.com

Outside the U.S.A.:
618-277-9150
Fax 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

⚠ Warning

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

⚠ Caution

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.

Contents

Intended Use	2
Important Safety Information	
Parts Detail	3
ISOFO Memory Control	
Offloading Option	
Setup	4-5
Cover and Cushion Components	6
Cleaning and Disinfecting	7
Troubleshooting	8
Product Specifications	
Storage, Transport, Disposal and Recycling	
Limited Warranty	
Español	9
Français	17
Português	25

Incident Reporting

In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Symbols Glossary

	Manufacturer		FITS Fits		SN Serial number		FRONT Front of product		CL Cleaning
	Date of manufacture		REF Model number		Weight limit		BACK Back of product		DI Disinfecting
	Consult instructions for use		QTY Quantity		WDH Size (width x depth x height)		BTM Bottom of product		Meets flammability
	LOT Batch code		MD Medical device						

Please Note

Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including DRY FLOATATION®, ROHO® and shape fitting technology®.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobilus.com.

ROHO, Inc. is part of Permobil Seating and Positioning.

© 2020 Permobil

Rev. 2020-08-19

Intended Use Statement

The ROHO Hybrid Select Cushion (Hybrid Select) is an adjustable, air-filled, wheelchair support surface combining a ROHO DRY FLOATATION cellular design cushion insert with a contoured foam base, and is intended to conform to an individual's seated shape in the pelvic loading area to provide skin/soft tissue protection, positioning, and an environment to facilitate wound healing. Optionally, through removal of the IT Air Pad insert, the Hybrid Select is also intended for offloading of the ITs. There is a weight limit of 500 lbs. (227 kg), and the cushion must be properly sized to the individual. The Hybrid Select must be used with the supplied cover.

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

Important Safety Information

Warnings:

- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and should be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- Check inflation frequently, at least once a day.
- DO NOT use a product that is underinflated or overinflated, because 1) the product benefits will be reduced or eliminated, resulting in an increased risk to skin and other soft tissue, and 2) the individual may become unstable and vulnerable to falling. Carefully follow all "Setup" instructions. If the product does not appear to be holding air, or if you are not able to inflate or deflate the product, see "Troubleshooting". Immediately contact your equipment provider, distributor, or Customer Support if the problem persists.
- DO NOT use the components of this product separately. Assemble and use this product only as instructed in this manual.
- The cushions, foam and cover MUST be compatible sizes and MUST be used as directed in this manual. IF THEY ARE NOT: 1) The benefits provided by the product may be reduced or eliminated, increasing the risk to skin or to other soft tissue, and 2) the individual may become unstable and vulnerable to falling.
- DO NOT use the cushion on top of, or in conjunction with, any other products or materials, except as indicated in this manual. Using non-compatible products or materials, whether inside or outside the cover: 1) may reduce or eliminate the benefits of the cushion, increasing the risk to skin or to other soft tissue, and 2) may cause the individual to become unstable and vulnerable to falling.
- DO NOT place obstructions between the individual and the cushion. The cushion and the cover MUST be compatible sizes and MUST be used as directed in this manual. Except for the compatible cover provided with this product, placement of any items between the individual and the cushion: 1) may reduce or eliminate the benefits of the cushion, increasing the risk to skin or to other soft tissue, and 2) may cause the individual to become unstable and vulnerable to falling.

Warnings:

- DO NOT use any part of the product as a water flotation device (e.g. a Life Preserver). It will NOT support you in water.
- The air cell surfaces will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the air cells will contact unprotected skin.
- DO NOT expose the product to high heat, open flames, or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- If you are unable to perform any tasks described in this manual, seek assistance by contacting your clinician, equipment provider, distributor, or Customer Support.

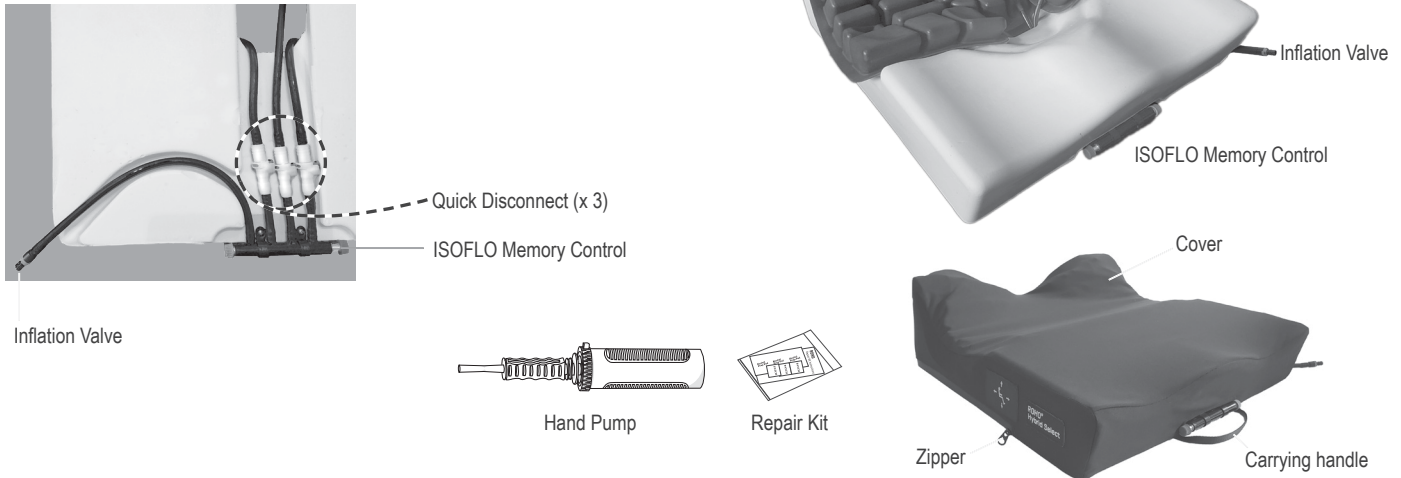
Cautions:

- Do not use a pump, cover or repair kit other than those compatible with the product.
- DO NOT modify the cushion or any components. Doing so may result in damage to the product and will void the warranty.
- DO NOT allow the air cells to come into contact with oil-based lotions or lanolin, which may degrade the material.
- Prolonged exposure to ozone may degrade materials used in the cushion, affect the performance of the cushion, and void the product warranty.
- Changes in altitude may require adjustment to the cushion.
- Keep the cushion away from sharp objects.
- Air cells that have been in temperatures lower than 32° F (0° C) may exhibit unusual stiffness and should be warmed to room temperature.
- Periodically, check the cover and components for wear and damage and replace if necessary.
- Carry the product by the cushion base or by the carrying handle on the cover. Use of any other components to carry or pull the cushion may damage the product.

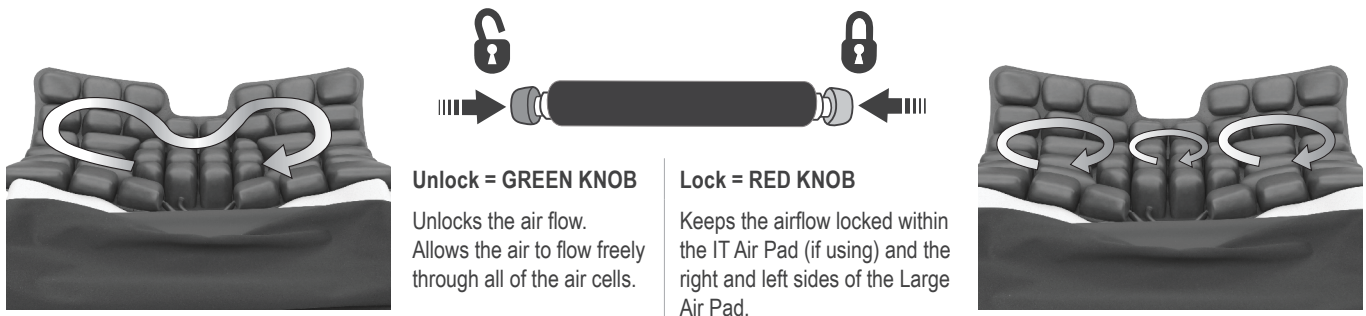
Parts Detail

Package contents: Hybrid Select Cushion, Hybrid Select Cover, hand pump, repair kit, operation manual, limited warranty supplement, product registration card.

Note: To order replacement parts, contact your product provider or Customer Support.



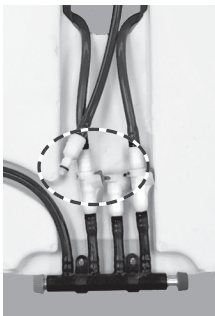
ISO FLO Memory Control



Offloading Option

⚠ IMPORTANT! If you are using the Hybrid Select without the IT Air Pad (as an offloading cushion) follow these instructions, and then continue with the Cushion Setup instructions. Consult with a clinician to adjust the cushion as prescribed.

1. Remove the cover. See the "Cover and Cushion Components" section in this manual.
2. Locate the tubing that attaches the IT Air Pad to the ISO FLO, and detach the quick disconnect.
3. Pull the tubing through the opening in the foam base and remove the IT Air Pad.



4. Make sure the Large Air Pad is positioned correctly on the foam base, with the hook/loop strips carefully aligned.



5. Store the IT Air Pad in a container that will protect it from moisture, contaminants, wear and damage. See additional storage instructions in this manual.

Setup

STOP HERE if using the Hybrid Select without the IT Air Pad. Refer to the "Offloading Option" in this manual before completing the Setup instructions on this page.

⚠ Warnings - Before Use: Read all safety information and perform all steps below. Transfer to the cushion only after performing all steps included in "Setup" (two pages). Make sure the cushion is properly sized to the individual.

SETUP - PART ONE: Remove the cover and unlock the ISOFLO.

1. Using a stable surface, such as a table, unzip and open the cover. Turn the product over and make sure the quick disconnects are securely connected to the ISOFLO.

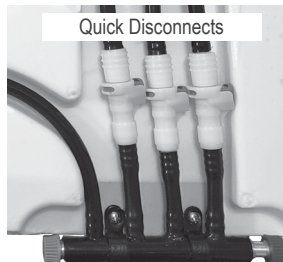
Note: When attaching the quick disconnects: The tubes can be attached in any order.

2. Make sure the ISOFLO is unlocked. See the "ISOFLO Memory Control" section.

Note: When the ISOFLO is unlocked, the air flows freely through all of the air cells. You will not be able to inflate the cushion unless the ISOFLO is unlocked.



Inflation valve



ISO FLO Memory Control



SETUP - PART TWO: Perform atmospheric inflation.

⚠ IMPORTANT! Make sure there is NO WEIGHT on the air pads. If the individual is sitting on the cushion, transfer off.

1. Open the inflation valve.

Notes: To open, turn at least one full rotation. The inflation valve will spin freely when open. You can use the hand pump nozzle to open the inflation valve.

2. Inflate with the hand pump until all of the air cells feel firm.

Note: All air cells will inflate at the same time.

3. Remove the hand pump, and DO NOT close the inflation valve.

4. Allow air to escape from the inflation valve. Listen (or place a hand in front of the inflation valve) to see if the airflow has stopped.

5. Close the inflation valve completely. The cushion is now inflated to atmospheric pressure.



SETUP - PART THREE: Cover and place in the wheelchair.

1. Before closing the cover:

- Make sure the Large Air Pad is positioned correctly, with the hook and loop strips aligned.
- Make sure the Large Air Pad is securely attached to the foam base.
- Make sure there is NO GAP between the Large Air Pad and the foam base.

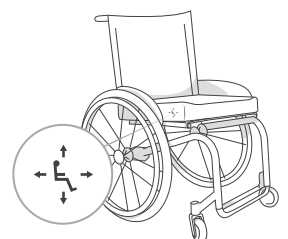


No gap!

2. Zip the cover closed (see cover installation instructions).

3. Place the Hybrid Select on the wheelchair (air cells facing up and non-skid surface of the cover facing down).

Note: Use the symbol on the cover to help orient the cushion.

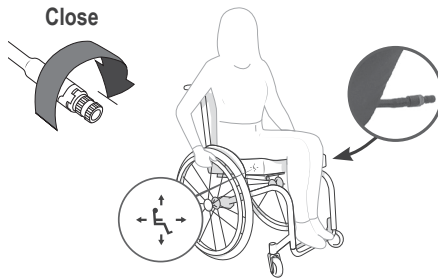


Setup, continued

SETUP - PART FOUR: Transferring to the wheelchair (and POSITIONING, if needed):

Before transferring, make sure the inflation valve is closed. The individual should transfer to the wheelchair and sit in their usual sitting position.

Note: The inflation valve should be in the front, on the left side of the seated individual.



If a clinician determines that POSITIONING is needed: After inflating all air cells to atmospheric pressure and transferring to the wheelchair: Make sure the ISOFLO is unlocked. Perform the prescribed positioning. Then, lock the ISOFLO to maintain the position.

See the ISOFLO Memory Control section in this manual.

SETUP - PART FIVE: Transition and Immersion Checks

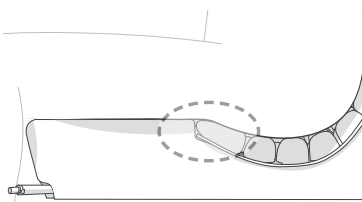
⚠ Warning: Skin/soft tissue injury may result if the transition from air cells to the foam base is not level, due to overinflated or underinflated air cells. The air cells must not be overinflated. Refer to the warning about overinflation/underinflation in the "Important Safety Information" section of this manual.

⚠ IMPORTANT! It may be necessary to re-check and re-adjust the Transition and Immersion areas, to ensure proper inflation.

Reminder! The ISOFLO must be open while adding or removing air.

FIRST: Transition Check: Make sure the transition from the air cells to the foam is level, in the area indicated.

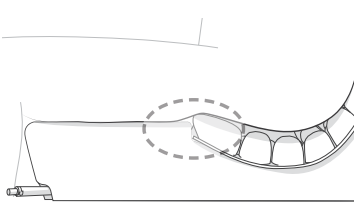
Instructions: Place a hand beneath the individual, where the air cells meet the foam base (indicated by the oval shape), and feel the transition from air pad to foam. Follow the instructions below.



Proper Inflation

It feels LEVEL where the air cells meet the foam. There is no bump or ridge of overlapping air cells and foam.

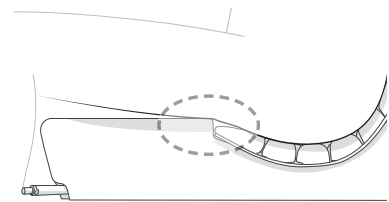
What to do: Perform an immersion check, as shown below.



Too much air in the air cells

It feels like a bump or ridge of air cells lying on top of foam. The air cells are too high.

What to do: Remove a small amount of air and check again. Repeat as needed until the air cells are properly inflated. Then, perform an immersion check, as shown below.



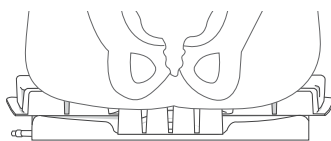
Not enough air in the air cells

It feels like a bump or ridge of foam. The air cells are not level with the foam.

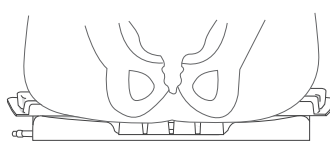
What to do: Add a small amount of air and check again. Repeat as needed until the air cells are properly inflated. Then, perform an immersion check, as shown below.

SECOND: Immersion Check: After the air cells are properly inflated to ensure a level Transition from air cells to foam, check to make sure there is enough air (or space) under the ITs.

With the IT Air Pad: Place a hand beneath the lowest bony prominences (ITs) and make sure there is at least ½" of air. Add or remove a small amount of air, if needed. Repeat until the air cells are properly inflated.



Proper Inflation
(with the IT Air Pad)



Underinflated
(with the IT Air Pad)

Without the IT Air Pad (Offloading Option): Place a hand beneath the lowest bony prominences (ITs) and make sure that the ITs do not contact the foam. Add or remove a small amount of air, if needed. Repeat until the air cells are properly inflated.



Proper Inflation
(without the IT Air Pad)



Underinflated
(without the IT Air Pad)

⚠ WARNING: To ensure the product performs as intended: Make sure that the back corners of the cushion contact the back canes of the wheelchair. Check for interference with other wheelchair components. Make sure that the wheelchair foot supports and back support are correctly positioned.

Cover and Cushion Components

To remove the cover:

Unzip the cover. Make sure the inflation valve is inside the cover. Push the ISOFLO into the slot and inside the cover. Place the product, air cells facing up, on a stable surface. Remove the cover.

To remove the cushion components:

1. Detach all quick disconnects from the ISOFLO.
2. Pull the tubing through the opening in the foam base.
3. Remove the cushion components, releasing them from the hook/loop fastener strips.



To install the cushion components:

1. If using the IT Air Pad, place it into the cutout area of the foam base. The tubing should face the opening in the foam base.
2. Place the Large Air Pad onto the foam base, carefully matching the hook/loop strips. Make sure the Large Air Pad is securely attached to the foam base. Make sure there is NO GAP between the Large Air Pad and the foam base.
3. Insert the tubing through the opening in the foam base.
4. Using the quick disconnects, attach each tube to the ISOFLO.

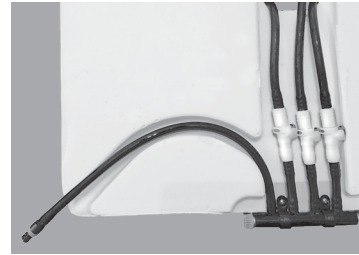
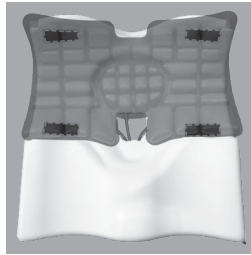
⚠ IMPORTANT! The flange of the IT Air Pad (if using) should lie under the flange of the Large Air Pad.

When attaching the quick disconnects: The tubes can be attached in any order.

5. Position the inflation valve tubing in the channel.

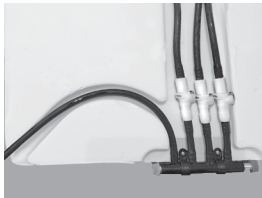


The "flange" is indicated by the dotted line.



To install the cover:

1. Confirm that the cushion components are installed correctly and connected to the ISOFLO.
2. Place the foam base on a stable surface. Slide the cover over the front of the cushion, and make sure it is snug.
3. Pull the ISOFLO out through the front slot in the cover. Push the inflation valve through the hole in the corner of the cover. Make sure the tubing is in the channel.
4. Place the cover around the rear corners of the foam base. Close the zipper.



⚠ IMPORTANT! Check to make sure the cover fits correctly on the contours of the cushion.

Note: If used, hook fastener strips that were removed prior to washing should be replaced.

Cleaning and Disinfecting

⚠ Warnings:

- Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. If the product becomes soiled, or before use by a different individual: clean, disinfect, and check the product for proper functioning.
- Clean the product regularly and when it becomes soiled.
- Follow all manufacturer bleach container and germicidal disinfectant safety guidelines.
- Note about sterilization: High temperatures accelerate aging and will damage the product assembly. The products featured in this manual are not packaged in a sterile condition, nor are they intended or required to be sterilized prior to use. If institution protocol demands sterilization: First, follow the cleaning and disinfecting instructions; then, open the inflation valve and use the lowest possible sterilizing temperature, but not to exceed 70°C (158°F), for the shortest time possible. DO NOT autoclave.

⚠ IMPORTANT! After cleaning and disinfecting and before use, follow all instructions to set up the cushion.

Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.

Cover

Before cleaning and disinfecting, remove the cover from the cushion. Remove any hook fastener pieces from the bottom of the cover. Close the cover flap.

To clean the cover: Machine wash cold with mild detergent, gentle cycle; or wipe clean with neutral detergent and water. Tumble dry low or air dry.



To disinfect the cover: Hand wash, using 1 part household liquid bleach per 9 parts water. Keep the product wet with the bleach solution for 10 minutes, and then rinse thoroughly. Or machine wash in hot water (60°C). Tumble dry low or air dry.



Cushion and Foam Components

⚠ Caution: DO NOT machine wash or machine dry the cushions or foam.



Before cleaning and disinfecting: Remove the cover. Remove the cushion components from the foam base. (See the "Cover and Cushion Components" section in this manual.)

Large Air Pad and IT Pad

⚠ Cautions: Use of the following may cause damage to the cushion components: abrasives (steel wool, scouring pads); caustic, automatic dishwasher detergents; cleaning products that contain petroleum or organic solvents, including acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluid, adhesive remover; oil-based lotions, lanolin; ozone gas; ultraviolet light cleaning methods. DO NOT expose the cushion or foam components to direct sunlight. Rinse thoroughly; detergent residue may cause the air cells to stick together.

⚠ Warning: DO NOT allow water or cleaning solution to enter the cushion components. DO NOT submerge the tubing in any liquid, including water.

To clean the cushion components: Hand wash, using mild liquid hand soap, hand dishwashing liquid, laundry detergent, or a multipurpose detergent (follow product label instructions.) Gently scrub all cushion surfaces, using a soft plastic bristle brush, a sponge or a cloth. Rinse with clean water. Air dry.



To disinfect the cushion components: Repeat cleaning instructions, using 1 part household liquid bleach per 9 parts water. Keep the product wet with the bleach solution for 10 minutes. Rinse thoroughly with clean water. Air dry.



⚠ Caution: Rinse thoroughly. Detergent residue may cause air cells to stick together.

Foam Base

⚠ Warning: DO NOT submerge the foam in any liquid, including water.

⚠ Warning: Disinfectants are not effective on porous surfaces such as foam. If the foam becomes soiled or contaminated, DO NOT use with multiple individuals. Replace soiled or contaminated foam.



To clean the foam: To clean, wipe the foam gently with a cloth dampened with water and a household detergent, then wipe again with a clean, slightly damp cloth. Allow the foam to air dry thoroughly before putting the cover on.

Care Symbols

Hand wash.	Wipe with a damp cloth.	Machine wash hot, normal, at the temperature shown.	Do not machine dry.
Tumble dry low	Line dry in the shade.	Machine wash gentle, cold	Do not machine wash.
Bleach (1 part bleach: 9 parts water)	Dry flat in the shade.		

Troubleshooting

For additional assistance, contact your equipment provider, distributor, or Customer Support.

Not holding air	- Confirm that the inflation valve is completely closed. - Inspect all components for damage. Look for holes in the cushion. If very small holes or no holes are visible, follow the instructions in the Repair Kit provided with the product. For damage to the ISOFLO or the tubing or for large holes or leaks in the cushion components, see the Limited Warranty supplement, or contact Customer Support. ⚠ Repair Kit Warning: DO NOT allow any liquid to enter the cushion components.
Not able to inflate or deflate the cushion	- Confirm that the ISOFLO is open. - Confirm that the inflation valve is open. - Make sure that all quick disconnects are securely connected.
Uncomfortable / unstable	- Confirm that the air pad has the correct amount of air. See the Transition Check and Immersion Check instructions. - Make sure the cushion components are correctly placed on the foam base; the hook / loop fastener strips on the air cells and the foam base should match up. - Make sure the air cells face up and the top of the cover faces up. - Confirm that the cushion is centered beneath the individual and that the cushion is properly sized to the individual and the wheelchair. After checking all of the above, allow the individual at least one hour to adjust to the cushion.
The cushion slides on the wheelchair	- Make sure the non-skid bottom of the cushion cover faces down. - Use directional labels on the cushion and on the cover to orient the cushion. - When possible, use hook and loop fasteners to further secure the cushion to the seating surface. Hook fasteners are available upon request.
A component is damaged	Contact Customer Support for a replacement.

Product Specifications

Materials: Large Air Pad / IT Pad: neoprene rubber; made without latex; Inflation valve: Zytel; Tubing: urethane; ISOFLO Memory Control: polycarbonate, aluminum, polypropylene; Foam Base: polyurethane; Cover: two-way stretch, fluid-resistant top and sides, with a zipper on the back and sides, and a non-skid bottom. Refer to cover care label for material content and for compliance to flammability requirements.

WIDTH (W) - in. (cm) ⇄	14 (35.5)	15 (38)	16 (40.5)	17 (43)	18 (45.5)	20 (51)
DEPTH (D)** - in. (cm) ⇓	Contoured Foam Base width x depth					
14¾ (37.5)	1414					
15¾ (40)		1515	1615			
16¾ (42.5)	1416	1516	1616	1716	1816	2016
17¾ (45)		1517	1617	1717	1817	2017
18¾ (47.5)			1618	1718	1818	2018
20¾ (52.5)			1620	1720	1820	2020

Notes:

- All measurements are approximate.
- Width and depth measurements are taken from the top of the foam base and are rounded to the nearest ¼ in. or 0.5 cm.
- Item numbers and cover labeling indicate the wheelchair size that the product is designed to fit.
- ** Depths shown include ¾ in. (1.5 cm) of foam base that fits between the wheelchair back posts.

WEIGHT: 4 lbs. / 1.8 kg (based on 1818)

SEATED HEIGHT: 3½ in. / 9 cm

Cushion expected lifetime: 5 years

Cover expected lifetime: 1 year

Storage, Transport, Disposal and Recycling

Storage or Transport: Clean and disinfect the product. Open the inflation valve. Place in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing or transporting, inspect the product to ensure it was not damaged (see "Troubleshooting"), and follow instructions to prepare the product for use.

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

Limited Warranty

Limited Warranty Term from the date the product was originally purchased: cushion, 36 months; cover, 6 months. The warranty does not apply to punctures, tears or burns. See also the Limited Warranty supplement provided with the product, or contact Customer Support.

Información de contacto

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 (EE. UU.)

EE. UU.:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Atención al Cliente:
orders.roho@permobil.com

Fuera de EE. UU.:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Contenido

Uso previsto	10
Información importante sobre seguridad	
Descripción de los componentes	11
ISOFO Memory Control	
Opción de alivio de presión	
Configuración	12-13
Componentes de la funda y el cojín	14
Limpieza y desinfección	15
Resolución de problemas	16
Especificaciones del producto	
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado	
Garantía limitada	

⚠ Advertencia

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones graves.

⚠ Precaución

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones leves o moderadas, o daño al equipo u otras pertenencias.

Notificación de incidentes

En caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Glosario de símbolos

	Fabricante		Tamaño para el que resulta apto		Número de serie		Parte delantera del producto		Limpieza
	Fecha de fabricación		Número de modelo		Límite de peso		Parte trasera del producto		Desinfección
	Consulte las instrucciones de uso		Cantidad		Tamaño (anchura x profundidad x altura)		Parte inferior del producto		Conforme a normas de inflamabilidad
	Código de lote		Dispositivo médico						

Recuerde

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales estadounidenses y extranjeras, entre ellas DRY FLOATATION®, ROHO® y shape fitting technology®.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobilus.com.

ROHO, Inc. pertenece Permobil Seating and Positioning.

© 2020 Permobil

Rev. 2020-08-19

Declaración de uso previsto

El cojín ROHO Hybrid Select (Hybrid Select) es una superficie de apoyo ajustable y rellena de aire para uso en sillas de ruedas que combina una almohadilla con diseño de cámaras ROHO DRY FLOATATION con una base de espuma amoldable. Está indicado para adaptarse a la zona pélvica del usuario sentado para proteger la piel o los tejidos blandos, mejorar la postura y proporcionar un entorno que facilite la recuperación de las heridas. De manera opcional, si se retira el acolchado de aire para T1, el Hybrid Select también es apto para aliviar la presión de las T1. Tiene un límite de peso de 500 lb. (227 kg) y el cojín debe adaptarse correctamente al tamaño del usuario. El Hybrid Select debe utilizarse con la funda suministrada.

Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe determinar si el producto es adecuado para las necesidades de asiento específicas de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Los productos médicos que se incluyen en este documento tienen el fin de ser solo una parte de un tratamiento general que incluya todas las intervenciones terapéuticas y el equipo de movilidad y asiento. Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe identificar este tratamiento después de evaluar las necesidades físicas individuales y el estado médico general de la persona.

Un profesional clínico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones con tamaño de letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

Información importante sobre seguridad

Advertencias:

- Las heridas en la piel y tejidos blandos pueden obedecer a una serie de factores, que varían según el usuario. Examine la piel con frecuencia, al menos una vez al día. El enrojecimiento, los hematomas o las zonas más oscuras (comparadas con la piel normal) pueden indicar una lesión superficial o profunda del tejido y precisan asistencia. En caso de cualquier decoloración en la piel/tejido blando, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece en 30 minutos después de retirar el cojín, consulte en seguida a un profesional sanitario.
- Revise el nivel de inflado con frecuencia, al menos una vez al día.
- NO utilice un producto inflado por debajo de lo necesario o en exceso, dado que 1) los beneficios del producto podrían verse reducidos o desaparecer y existe un mayor riesgo para la piel y otros tejidos blandos; y 2) el usuario podría desestabilizarse y llegar a caerse. Siga cuidadosamente todas las instrucciones de "Configuración". Si el producto parece no mantener el aire o si no puede inflarlo o desinflarlo, consulte "Resolución de problemas". Póngase en contacto de inmediato con el proveedor, distribuidor o servicio de atención al cliente si el problema persiste.
- NO utilice los componentes de este producto por separado. Monte este producto y utilícelo únicamente según lo indicado en este manual.
- El cojín, la espuma y la funda DEBEN tener tamaños compatibles y DEBEN usarse tal y como se indica en este manual. EN CASO CONTRARIO: 1) los beneficios que aporta el producto podrían verse reducidos o desaparecer, con lo que aumentaría el riesgo para la piel y otros tejidos blandos; y 2) el usuario podría desestabilizarse y caerse.
- NO use el cojín sobre otros productos o materiales, ni tampoco combinándolo con otros productos o materiales, salvo en las excepciones indicadas en este manual. El uso de productos o materiales no compatibles, tanto por dentro como por fuera de la funda, podría: 1) reducir o eliminar los beneficios del cojín, con lo que aumentaría el riesgo para la piel y otros tejidos blandos; y 2) hacer que el usuario llegue a desestabilizarse y caerse.
- NO coloque obstáculos entre el usuario y el cojín. El cojín y la funda DEBEN tener un tamaño compatible y usarse tal y como se indica en este manual. Con la excepción de la funda compatible suministrada con este producto, colocar cualquier otro objeto entre el usuario y el cojín podría: 1) reducir o eliminar los beneficios del cojín, con lo que aumentaría el riesgo para la piel y otros tejidos blandos; y 2) hacer que el usuario llegue a desestabilizarse y caerse.

Advertencias:

- NO utilice ningún componente del producto como flotador (es decir, como salvavidas). NO le hará flotar en el agua.
- La superficie de las cámaras de aire se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones pertinentes, sobre todo si las cámaras de aire entran en contacto con piel desprotegida.
- NO exponga el producto a calor intenso, llamas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.
- Si no puede realizar alguna de las tareas descritas en este manual, solicite ayuda a un profesional sanitario, el proveedor del equipo, el distribuidor o el servicio de atención al cliente.

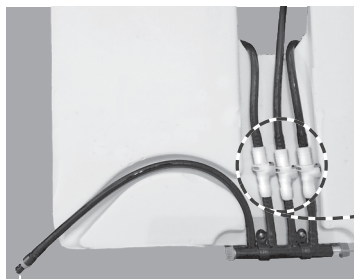
Precauciones:

- No utilice una bomba, funda o kit de reparación que no sean compatibles con el producto.
- NO altere las características del cojín, de la funda ni de ninguno de los componentes. De no observar esta precaución, el producto podría dañarse y la garantía quedaría anulada.
- NO permita que las cámaras de aire entren en contacto con lociones con base de aceite o lanolina, pues podrían degradar el material.
- La exposición prolongada al ozono puede degradar los materiales del cojín, afectar su rendimiento y anular la garantía del producto.
- El cojín puede precisar de ajustes si se producen cambios de altitud.
- Mantenga el cojín apartado de objetos punzantes.
- Las cámaras de aire que hayan estado a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) pueden presentar una rigidez inusual y deben templarse hasta la temperatura ambiente.
- Revise periódicamente la funda y los componentes para detectar cualquier signo de desgaste y daños, y reemplácelos si es necesario.
- Transporte el producto sujetándolo por la base o por el asa de transporte de la funda. El uso de cualquier otro componente para transportar o tirar del cojín podría dañarlo.

Descripción de los componentes

Contenido del paquete: Cojín Hybrid Select, funda Hybrid Select, bomba manual, kit de reparación, manual de instrucciones, suplemento de garantía limitada, tarjeta de registro del producto.

Nota: Para pedir piezas de repuesto, diríjase a su proveedor o al servicio de atención al cliente.



Desconexión rápida (x3)

ISO FLO Memory Control

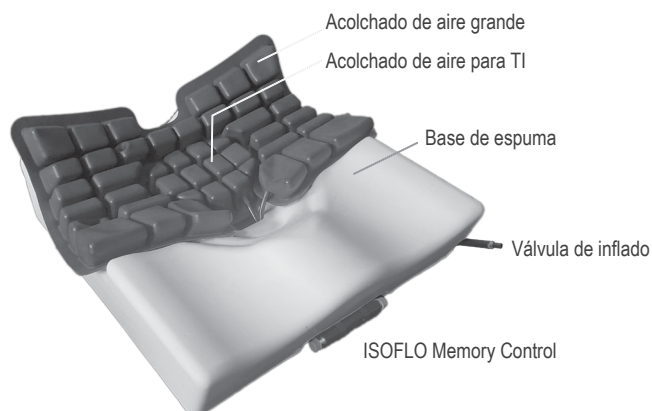
Válvula de inflado



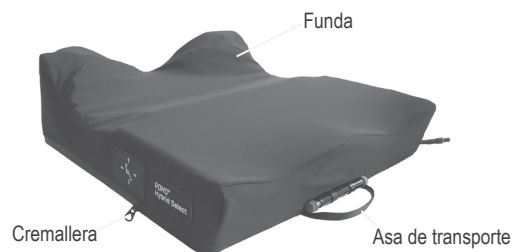
Bomba manual



Kit de reparación



ISO FLO Memory Control

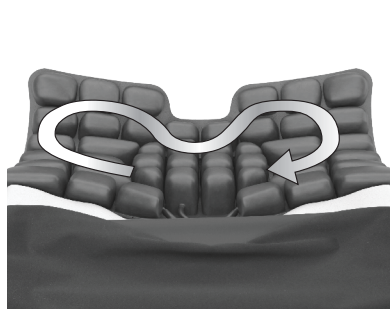


Funda

Cremallera

Asa de transporte

ISO FLO Memory Control



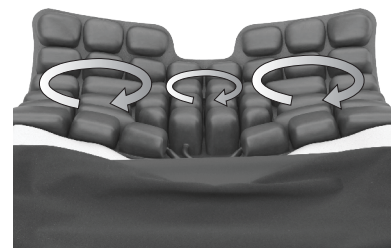
Desbloquear = BOTÓN VERDE

Desbloquea el flujo de aire. Permite que el aire fluya libremente por todas las cámaras de aire.



Bloquear = BOTÓN ROJO

Mantiene el flujo de aire bloqueado en el acolchado de aire para TI (de usarlo) y los laterales izquierdo y derecho del acolchado de aire grande.

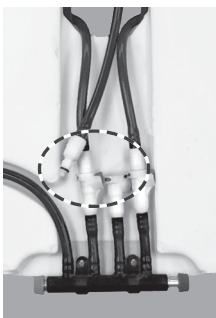


Opción de alivio de presión

¡IMPORTANTE! Si utiliza el Hybrid Select sin el acolchado de aire para TI (como cojín de alivio de presión), siga estas instrucciones y después continúe con las instrucciones de configuración del cojín. Consulte con personal médico para ajustar el cojín según lo recetado.

1. Retire la funda. Consulte la sección "Componentes de la funda y el cojín" de este manual.

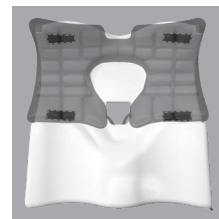
2. Localice el tubo que conecta el acolchado de aire para TI al ISO FLO y retire la desconexión rápida.



3. Pase el tubo por la abertura de la base de espuma y saque el acolchado de aire para TI.



4. Verifique que el acolchado de aire grande esté correctamente colocado sobre la base de espuma, con las tiras de velcro bien alineadas.



5. Guarde el acolchado de aire para TI en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y todo tipo de desgaste y daño. Consulte las instrucciones de almacenamiento adicionales de este manual.

Configuración

DEJE DE LEER AQUÍ si está usando el Hybrid Select sin el acolchado de aire para TI. Consulte la "Opción de alivio de presión" de este manual antes de llevar a cabo las instrucciones de configuración de esta página.

⚠ Advertencias - Antes del uso: Lea toda la información de seguridad y realice todos los pasos indicados a continuación. Traslade al paciente al cojín únicamente después de haber llevado a cabo todos los pasos incluidos en la "Configuración" (dos páginas). Verifique que el tamaño del cojín sea el adecuado para el usuario.

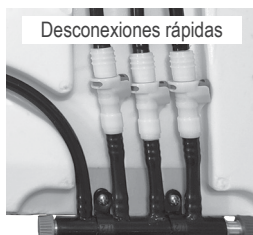
CONFIGURACIÓN - PRIMERA PARTE: Retire la funda y desbloquee el ISOFLO.

1. Sobre una superficie estable, como una mesa, abra la cremallera de la funda. Dé la vuelta al producto y asegúrese de que las desconexiones rápidas estén bien conectadas al ISOFLO.

Nota: Al colocar las desconexiones rápidas, los tubos pueden acoplarse en cualquier orden.



Válvula de inflado



ISO FLO Memory Control

2. Asegúrese de que el ISOFLO esté desbloqueado. Consulte la sección "ISO FLO Memory Control".

Nota: Cuando el ISOFLO está desbloqueado, el aire fluye libremente por todas las cámaras de aire. No podrá inflar el cojín a menos que el ISOFLO esté desbloqueado.



CONFIGURACIÓN - SEGUNDA PARTE: Proceda al inflado atmosférico.

⚠ ¡IMPORTANTE! Asegúrese de que NO HAYA PESO sobre los acolchados de aire. Si el usuario está sentado sobre el cojín, tráselo a otro lugar.

1. Abra la válvula de inflado.

Notas: Para abrirla, gírela al menos una vuelta completa. La válvula de inflado girará libremente cuando esté abierta. Puede usar la boquilla de la bomba manual para abrir la válvula de inflado.

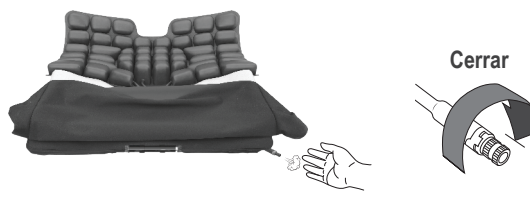
2. Infle el producto con la bomba manual hasta notar todas las cámaras de aire firmes al tacto.

Nota: Todas las cámaras de aire se inflarán a la vez.

3. Retire la bomba manual y NO cierre la válvula de inflado.

4. Deje que el aire escape por la válvula de inflado. Escuche (o ponga la mano delante de la válvula de inflado) para verificar que el flujo de aire se haya detenido.

5. Cierre la válvula de inflado por completo. El cojín ya está inflado a la presión atmosférica.



CONFIGURACIÓN - TERCERA PARTE: Ponga la funda al producto y colóquelo en la silla de ruedas.

1. Antes de cerrar la funda:

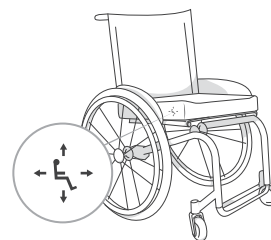
- Verifique que el acolchado de aire grande esté correctamente colocado, con las tiras de velcro alineadas.
- Asegúrese de que el acolchado de aire grande esté firmemente adherido a la base de espuma.
- Verifique que NO QUEDE ESPACIO entre el acolchado de aire grande y la base de espuma.



2. Cierre la cremallera de la funda (consulte las instrucciones de instalación de la funda).

3. Ponga el Hybrid Select sobre la silla de ruedas (con las cámaras de aire mirando hacia arriba y la superficie antideslizante de la funda hacia abajo).

Nota: Sirvase del símbolo de la funda para orientar correctamente el cojín.

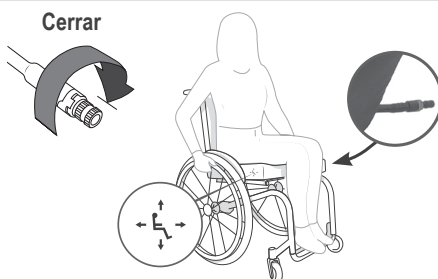


Configuración (continuación)

CONFIGURACIÓN - CUARTA PARTE: Traslado a la silla de ruedas (y POSICIONAMIENTO, si procede):

Antes de trasladar al paciente, cerciórese de que la válvula de inflado esté cerrada. El usuario se trasladará a la silla de ruedas y se sentará de manera habitual.

Nota: La válvula de inflado debe quedar en la parte frontal, a la izquierda del usuario sentado.



Si el profesional médico determina que es necesario AJUSTAR la posición: Después de inflar las cámaras de aire a la presión atmosférica y trasladar al paciente a la silla de ruedas, asegúrese de que el ISOFLO esté desbloqueado. Realice los ajustes posicionales indicados. A continuación, bloquee el ISOFLO para mantener la posición.

Consulte la sección ISOFLO Memory Control de este manual.

CONFIGURACIÓN - QUINTA PARTE: Verificaciones de transición e inmersión.

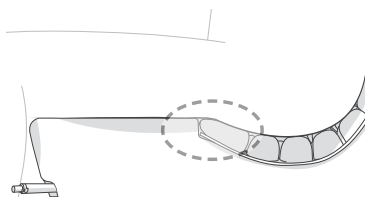
⚠ Advertencia: La piel o los tejidos blandos podrían resultar dañados si la transición de las cámaras de aire a la base de espuma no está nivelada porque las cámaras de aire están infladas en exceso o de forma insuficiente. Las cámaras de aire no deben inflarse en exceso. Consulte la advertencia sobre inflado excesivo/insuficiente en la sección "Información importante sobre seguridad" en este manual.

⚠ ¡IMPORTANTE! Podría ser necesario volver a comprobar y ajustar las áreas de transición e inmersión para asegurarse de un inflado correcto.

¡Recordatorio! El ISOFLO debe estar abierto al agregar o sacar aire.

PASO UNO: Verificación de transición: Asegúrese de que la transición de las cámaras de aire a la espuma esté nivelada en la zona indicada.

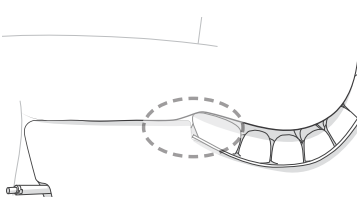
Instrucciones: Pase una mano por debajo del usuario, por donde las cámaras de aire tocan la base de espuma (indicada por la forma ovalada) y palpe la transición del acolchado de aire a la espuma. Siga las instrucciones que figuran a continuación.



Inflado correcto

El sitio donde las cámaras de aire se encuentran con la espuma se percibe **NIVELADO** al tacto. No hay una protuberancia o reborde de solapamiento de las cámaras de aire y la espuma.

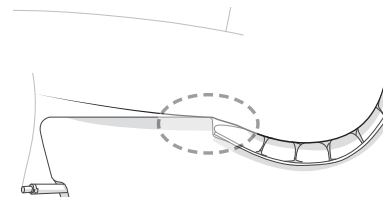
Qué debe hacer: Realice una verificación de inmersión, tal como se muestra a continuación.



Hay demasiado aire en las cámaras

Se percibe una protuberancia o reborde de las cámaras de aire superpuestas a la espuma. Las cámaras de aire están demasiado llenas.

Qué debe hacer: Saque un poco de aire de las cámaras y vuelva a hacer la prueba. Repítalo cuantas veces sea necesario hasta que el inflado de las cámaras sea correcto. Después realice una verificación de inmersión, tal como se muestra a continuación.



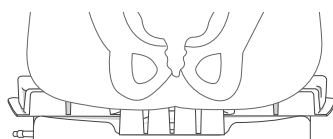
No hay suficiente aire en las cámaras

Se percibe una protuberancia o reborde de la espuma. Las cámaras de aire no están niveladas con la espuma.

Qué debe hacer: Agregue un poco de aire y vuelva a hacer la prueba. Repítalo cuantas veces sea necesario hasta que el inflado de las cámaras sea correcto. Después realice una verificación de inmersión, tal como se muestra a continuación.

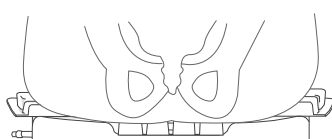
PASO DOS: Verificación de inmersión: Después de inflar las cámaras de aire correctamente para asegurar una transición nivelada de las cámaras de aire a la espuma, compruebe que haya suficiente aire (o espacio) debajo de las TI.

Con el acolchado de aire para TI: Pase una mano por debajo de las protuberancias óseas más bajas (las tuberosidades isquiáticas, TI) y asegúrese de que haya al menos ½ in (1.25 cm) de aire. Agregue o saque un poco de aire, de ser necesario. Repita este paso hasta que el inflado de las cámaras de aire sea correcto.



Inflado correcto

(con el acolchado de aire para TI)



Inflado insuficiente

(con el acolchado de aire para TI)

Sin el acolchado de aire para TI (opción de alivio de presión):

Pase una mano por debajo de las protuberancias óseas más bajas (las TI) y asegúrese de que no estén en contacto con la espuma. Agregue o saque un poco de aire, de ser necesario. Repita este paso hasta que el inflado de las cámaras de aire sea correcto.



Inflado correcto

(sin el acolchado de aire para TI)



Inflado insuficiente

(sin el acolchado de aire para TI)

⚠ ADVERTENCIA: Para asegurarse de que el producto funciona según lo previsto: Verifique que las esquinas traseras del cojín toquen el armazón trasero de la silla de ruedas. Compruebe que no haya interferencias con otros componentes de la silla de ruedas. Verifique que el reposapiés de la silla de ruedas y el respaldo trasero estén correctamente posicionados.

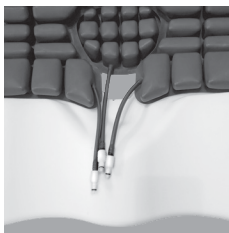
Componentes de la funda y el cojín

Para retirar la funda:

Abra la cremallera de la funda. Cerciérese de que la válvula de inflado esté dentro de la funda. Empuje el ISOFLO en la ranura y al interior de la funda. Coloque el producto en una superficie estable con las cámaras de aire apuntando hacia arriba. Retire la funda.

Para retirar los componentes del cojín:

1. Retire todas las desconexiones rápidas del ISOFLO.
2. Pase los tubos por la abertura de la base de espuma.
3. Retire los componentes del cojín, soltándolos de las tiras de sujeción de velcro.



Para instalar los componentes del cojín:

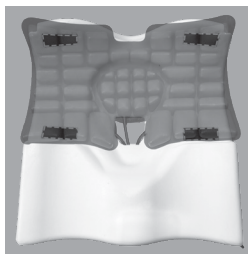
1. Si va a usar el acolchado de aire para TI, colóquelo sobre el área hueca de la base de espuma. Los tubos deben apuntar a la abertura de la base de espuma.
2. Coloque el acolchado de aire grande sobre la base de espuma, con cuidado de alinearlos con las tiras de velcro. Asegúrese de que el acolchado de aire grande esté firmemente adherido a la base de espuma. Verifique que NO QUEDE ESPACIO entre el acolchado de aire grande y la base de espuma.
3. Inserte los tubos por la abertura de la base de espuma.
4. Sirviéndose de las desconexiones rápidas, acople cada tubo al ISOFLO.

Al colocar las desconexiones rápidas, los tubos pueden acoplarse en cualquier orden.

⚠ ¡IMPORTANTE! El reborde del acolchado de aire para TI (de usarlo) debe quedar debajo de la del acolchado de aire grande.

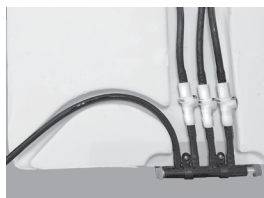


El "reborde" está indicado por la línea de puntos.



Para instalar la funda:

1. Confirme que los componentes del cojín estén bien instalados y conectados al ISOFLO.
2. Coloque la base de espuma sobre una superficie estable. Deslice la funda sobre la parte frontal del cojín y asegúrese de que quede bien ajustada.
3. Saque el ISOFLO por la ranura frontal de la funda. Empuje la válvula de inflado por el agujero de la esquina de la funda. Verifique que el tubo se encuentra en el canal.
4. Ponga la funda alrededor de las esquinas traseras de la base de espuma. Cierre la cremallera.



⚠ ¡IMPORTANTE! Compruebe que la funda se acopla correctamente al contorno del cojín.

Nota: Si utiliza tiras de sujeción de velcro, las que retirase antes del lavado deberán reemplazarse.

Limpieza y desinfección

⚠ Advertencias:

- La limpieza y la desinfección se efectúan por separado. La limpieza debe realizarse antes que la desinfección. Si el producto se ensucia o se va a utilizar con un usuario diferente, deberá limpiarlo, desinfectarlo y comprobar que funciona de la manera adecuada.
- Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie.
- Siga todas las instrucciones de seguridad del fabricante del blanqueador y del desinfectante germicida.
- Nota sobre la esterilización: Las temperaturas altas aceleran el desgaste y dañarán el conjunto del producto. Los productos que aparecen en este manual no están embalados en condiciones estériles ni se prevé su esterilización antes del uso. Si el protocolo de su centro exige una esterilización: En primer lugar, siga las instrucciones de limpieza y desinfección; a continuación, abra la válvula de inflado y utilice la menor temperatura de esterilización disponible, sin que exceda los 70 °C (158 °F) durante el menor tiempo posible. NO esterilizar en autoclave.

⚠ **¡IMPORTANTE!** Siga todas las instrucciones de configuración del cojín después de limpiarlo y desinfectarlo y antes de su uso.

Recomendación: Si lava la funda a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

Funda

Antes de limpiar y desinfectar, retire la funda del cojín. Retire cualquier resto de las sujeciones de velcro de la parte inferior de la funda. Cierre la solapa de la funda.

Para limpiar la funda: Lávela a máquina con agua fría y un detergente suave, con ciclo de ropa delicada, o pásele un paño con agua y un detergente neutro. Seque la funda a baja temperatura en secadora o al aire.



Para desinfectar la funda: Lave la funda a mano con 1 parte de blanqueador doméstico diluido en 9 partes de agua. Mantenga la funda mojada con la solución de blanqueador durante 10 minutos y, a continuación, enjuáguela abundantemente. También puede lavarla a máquina en agua caliente (60 °C). Seque la funda a baja temperatura en secadora o al aire.



Componentes del cojín y de la espuma

⚠ **Precaución:** NO lave ni seque a máquina los cojines ni la espuma.



Antes de limpiar y desinfectar: Retire la funda. Retire los componentes del cojín de la base de espuma (consulte la sección "Componentes de la funda y el cojín" de este manual).

Acolchado de aire grande y acolchado para TI

⚠ **Precauciones:** El uso de los siguientes productos puede dañar los componentes del cojín: abrasivos (lana de acero, estropajos), sustancias cáusticas, detergentes para lavavajillas automático, productos de limpieza con petróleo o disolventes orgánicos (p. ej., acetona, tolueno, metiletilcetona [MEC], nafta, líquidos para limpieza en seco, quitaadhesivos), lociones oleaginosas, lanolina, gas ozono y métodos de limpieza con luz ultravioleta. NO exponga los componentes del cojín o la espuma a la luz solar directa. Enjuague el producto abundantemente; los residuos de detergente pueden provocar que las cámaras de aire se peguen.

⚠ **Advertencia:** NO permita que entre agua o solución de limpieza en los componentes del cojín. NO sumerja los tubos en líquido alguno, tampoco en agua.

Para limpiar los componentes del cojín: Lávelos a mano utilizando un jabón de manos suave en pastilla o gel, detergente para la ropa o un detergente multifunción (siga las instrucciones de la etiqueta del producto). Frote con cuidado todas las superficies del producto con un cepillo de cerdas suaves de plástico, una esponja o un paño. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto al aire.



Para desinfectar los componentes del cojín: Repita los pasos de las instrucciones de limpieza, usando 1 parte de blanqueador doméstico diluido en 9 partes de agua. Mantenga el producto mojado con la solución de blanqueador durante 10 minutos. Enjuáguelo abundantemente con agua limpia. Seque el producto al aire.



⚠ **Precaución:** Enjuague el producto abundantemente. Los residuos de detergente pueden provocar que las cámaras de aire se peguen.

Base de espuma

⚠ **Advertencia:** NO sumerja la espuma en ningún líquido, lo que incluye el agua.

⚠ **Advertencia:** Los desinfectantes no son eficaces en superficies porosas como la espuma. Si la espuma se ensucia o se contamina, NO la utilice con varios usuarios. Reemplace la espuma sucia o contaminada.



Limpieza de la espuma: Para limpiar la espuma, pásele con cuidado un paño húmedo con agua y un detergente doméstico y después vuelva a pasarle un paño limpio algo humedecido. Deje que la espuma se seque por completo al aire antes de ponerle la funda.

Símbolos para el cuidado

 Lavar a mano.	 Limpiar con un paño húmedo.	 Lavar a máquina en caliente, ciclo normal, a la temperatura indicada.	 No secar a máquina.
 Secar a baja temperatura.	 Secar tendido a la sombra.	 Lavar a máquina en programa delicado, en frío.	 No lavar a máquina.
 Blanqueador (1 parte de blanqueador: 9 partes de agua).	 Secar en una superficie plana a la sombra.		

Resolución de problemas

Si necesita más ayuda, diríjase al proveedor del equipo, al distribuidor o al servicio de atención al cliente.

Se le escapa el aire	- Verifique que la válvula de inflado esté cerrada por completo. - Inspeccione todos los componentes para detectar daños. Compruebe si el cojín presenta agujeros. Si no se ven agujeros o los que hay son muy pequeños, siga las instrucciones del kit de reparación que se incluyen con el producto. Si hay desperfectos en el ISO FLO o los tubos o agujeros más grandes o fugas en los componentes del cojín, consulte el anexo de garantía limitada o póngase en contacto con Atención al Cliente. ⚠ Advertencia del kit de reparación: NO permita que entre ningún líquido en los componentes del cojín.
Imposibilidad de inflar o desinflar el cojín	- Verifique que el ISO FLO esté abierto. - Verifique que la válvula de inflado esté abierta. - Cerciórese de que todas las desconexiones rápidas estén bien conectadas.
Incómodo/inestable	- Confirme que el acolchado de aire tenga la cantidad correcta de aire. Consulte las instrucciones de la verificación de transición e inmersión. - Asegúrese de que los componentes del cojín estén correctamente colocados sobre la base de espuma. Las tiras de sujeción de velcro de las cámaras de aire y la base de espuma deben coincidir. - Asegúrese de que tanto las cámaras de aire como la parte superior de la funda miren hacia arriba. - Confirme que el cojín esté bien centrado debajo del usuario y que tenga el tamaño adecuado para la persona y la silla de ruedas. Después de verificar todo lo anterior, deje que el usuario se acostumbre al cojín durante al menos una hora.
El cojín se desliza sobre la silla de ruedas	- Asegúrese de que la base antideslizante de la funda del cojín apunte hacia abajo. - Utilice las etiquetas direccionales del cojín y de la funda para orientar el cojín. - Si es posible, use la sujeción de velcro para afianzar aún más el cojín sobre la superficie del asiento. Hay sujeciones de velcro disponibles a petición del cliente.
Un componente está dañado	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para sustituirlo.

Especificaciones del producto

Materiales: Acolchado de aire grande/acolchado para TI: caucho de neopreno, fabricado sin látex; Válvula de inflado: Zytel; Tubos: uretano; ISO FLO Memory Control: policarbonato, aluminio, polipropileno; Base de espuma: poliuretano; Funda: superficie y laterales bielásticos y resistentes a líquidos, con cremalleras en la parte trasera y laterales y base antideslizante. Consulte la etiqueta de cuidado de la funda para conocer el contenido del material y su conformidad con los requisitos de inflamabilidad.

ANCHURA (AN) - in (cm) ⇨	14 (35.5)	15 (38)	16 (40.5)	17 (43)	18 (45.5)	20 (51)	Notas: - Todas las medidas son aproximadas. - Las medidas de anchura y profundidad se toman desde la parte superior de la base de espuma y se redondean al ¼ in o 0.5 cm más cercano. - Los números de los artículos y el etiquetado de la funda indican el tamaño de la silla de ruedas para la que el producto es apto. - ** Las profundidades indicadas incluyen las ¾ in (1.5 cm) de la base de espuma que encajan entre los postes traseros de la silla de ruedas. PESO: 4 lb. / 1.8 kg (basado en el modelo 1818) PESO SENTADO: 3½ in / 9 cm
PROFUNDIDAD (PR)** - in (cm) ⇩	Anchura x profundidad de la base de espuma amoldable						
14¾ (37.5)	1414						
15¾ (40)		1515	1615				
16¾ (42.5)	1416	1516	1616	1716	1816	2016	
17¾ (45)		1517	1617	1717	1817	2017	
18¾ (47.5)			1618	1718	1818	2018	
20¾ (52.5)			1620	1720	1820	2020	

Vida útil prevista del cojín: 5 años.

Vida útil prevista de la funda: 1 año.

PESO: 4 lb. / 1.8 kg (basado en el modelo 1818)

PESO SENTADO: 3 1/2 in / 9 cm

Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado

Almacenamiento o transporte: Limpie y desinfecte el producto. Abra la válvula de inflado. Guarde el producto en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y cualquier tipo de daño. Después de guardar o transportar el producto, revíselo para asegurarse de que no sufrió desperfectos (consulte "Resolución de problemas") y siga las instrucciones de preparación del producto para su uso.

Eliminación: Los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación calificada y autorizada para la gestión de residuos.

Reciclado: Póngase en contacto con un organismo local de reciclado para conocer las opciones de reciclado del producto.

Garantía limitada

El periodo de garantía limitada comienza en la fecha en la que el producto se compró; 36 meses para el cojín, 6 meses para la funda. La garantía no cubre perforaciones, desgarros o quemaduras. Consulte también el anexo de garantía limitada incluido con el producto o póngase en contacto con atención al cliente.

Coordonnées

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 États-Unis

États-Unis :
800 851-3449
Télécopie 888 551-3449

Assistance à la clientèle :
orders.roho@permobil.com

En dehors des États-Unis :
+1 618-277-9150
Télécopie +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Table des matières

Utilisation prévue	18
Renseignements importants sur la sécurité	
Détails sur les pièces	19
ISOFO Memory Control	
Option de décharge	
Installation	20-21
Housse et composants du coussin	22
Nettoyage et désinfection	23
Dépannage	24
Caractéristiques du produit	
Entreposage, transport, élimination et recyclage	
Garantie limitée	

⚠ Avertissement

Indique que le non-respect de la procédure décrite pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

⚠ Mise en garde

Indique que le non-respect de la procédure décrite pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou d'endommager l'appareil ou d'autres biens.

Signalement des incidents

En cas d'incident grave ou de blessure, communiquez avec le service d'assistance à la clientèle.

Glossaire des symboles

	Fabricant		Formes		Numéro de série		Avant du produit		Nettoyage
	Date de fabrication		Numéro de modèle		Limite de poids		Arrière du produit		Désinfection
	Consulter le mode d'emploi		Quantité		Taille (largeur x profondeur x hauteur)		Fond du produit		Conforme aux normes d'inflammabilité
	Code de lot		Dispositif médical						

Veuillez noter

Fournisseur : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

Utilisateur (personne ou proche aidant) : Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les instructions qui l'accompagnent et les conserver en vue d'une consultation ultérieure.

Les produits peuvent être protégés par un ou plusieurs brevets et marques de commerce aux États-Unis et dans d'autres pays, y compris DRY FLOATATION^{MD}, ROHO^{MD} et shape fitting technology^{MD}.

Les renseignements sur le produit sont modifiés en fonction des besoins; les renseignements les plus récents concernant le produit sont disponibles sur le site permobilus.com.

ROHO, Inc. est une division de Permobil Seating and Positioning.

© 2020 Permobil

Rév. 2020-08-19

Déclaration d'utilisation prévue

Le coussin ROHO Hybrid Select (Hybrid Select) est une surface de soutien pneumatique réglable pour fauteuils roulants, composée d'une garniture de coussin cellulaire ROHO DRY FLOATATION et d'une plaque d'assise profilée en mousse. Il est conçu pour se conformer à la posture assise des patients dans la zone de charge pelvienne afin de protéger la peau/les tissus mous, d'assurer un bon positionnement et de fournir un environnement propice à la cicatrisation des plaies. Une fois le coussinet d'air des tubérosités ischiatiques (TI) retiré, le coussin Hybrid Select peut aussi être utilisé pour la décharge des TI. La limite de poids est de 227 kg (500 lb) et la taille du coussin doit être adaptée à l'utilisateur. Le coussin Hybrid Select doit être utilisé avec la housse fournie.

Un médecin spécialisé dans les techniques d'assise et de positionnement doit déterminer si le produit répond aux besoins précis du patient concerné. Il ne faut pas se fier uniquement à la déclaration relative aux conditions d'utilisation du produit pour prendre cette décision.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne représentent qu'une partie d'un programme de soins global comprenant un ensemble d'appareils d'aide au positionnement et à la mobilité et d'interventions thérapeutiques. Un médecin spécialisé dans les techniques d'assise et de positionnement doit identifier ce programme de soins après évaluation des besoins physiques et de l'état de santé général du patient.

Un médecin doit aussi évaluer toute déficience visuelle, de lecture et cognitive pour déterminer si l'utilisateur a besoin de l'aide d'un proche aidant ou d'autres technologies fonctionnelles, telles que des instructions imprimées en gros caractères, pour s'assurer que le produit est utilisé correctement.

Renseignements importants sur la sécurité

Avertissements :

- L'apparition de lésions de la peau/des tissus mous est susceptible de survenir en raison de divers facteurs, variables d'une personne à une autre. Vérifiez fréquemment l'état de la peau, une fois par jour au moins. La présence de rougeurs, d'ecchymoses ou de zones de peau plus foncées (en comparaison avec de la peau saine) peut être le signe de lésions superficielles ou profondes des tissus et doit faire l'objet d'une prise en charge. En cas de décoloration de la peau ou des tissus mous, ARRÊTEZ L'UTILISATION immédiatement. Si la décoloration ne disparaît pas dans les 30 minutes suivant l'arrêt de l'utilisation, consultez immédiatement un professionnel de la santé.
- Vérifiez fréquemment le gonflage du coussin, une fois par jour au moins.
- N'utilisez PAS un produit sous-gonflé ou surgonflé car 1) les bénéfices fournis par le produit seront limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous et 2) la personne installée sur le coussin est susceptible de perdre l'équilibre, voire de faire une chute. Suivez attentivement toutes les instructions de la section « Installation ». Si le produit ne reste pas gonflé ou s'il n'est pas possible de le gonfler ou de le dégonfler, reportez-vous à la section « Dépannage ». Communiquez immédiatement avec le fournisseur du matériel, le distributeur ou le service d'assistance à la clientèle si le problème persiste.
- N'utilisez PAS les composants de ce produit séparément. Assemblez et utilisez ce produit conformément aux instructions du présent manuel.
- Les coussins, la mousse et la housse DOIVENT être de tailles compatibles et DOIVENT être utilisés comme indiqué dans le présent manuel. DANS LE CAS CONTRAIRE : 1) les bénéfices fournis par le coussin sont susceptibles d'être limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous et 2) la personne installée sur le coussin est susceptible de perdre l'équilibre, voire de faire une chute.
- N'utilisez PAS le coussin par-dessus ou en association avec d'autres produits ou matériaux, à l'exception de ceux qui sont décrits dans le présent manuel. Si des produits ou matériaux incompatibles sont utilisés, à l'intérieur ou à l'extérieur de la housse : 1) les bénéfices fournis par le coussin sont susceptibles d'être limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous et 2) la personne installée sur le coussin est susceptible de perdre l'équilibre, voire de faire une chute.
- N'intercalez AUCUN corps étranger entre l'utilisateur et le coussin. Le coussin et la housse DOIVENT être de tailles compatibles et DOIVENT être utilisés comme indiqué dans le présent manuel. Si tout autre objet, à l'exception de la housse compatible fournie avec le produit, est placé entre l'utilisateur et le coussin : 1) les bénéfices fournis par le coussin sont susceptibles d'être limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous et 2) la personne installée sur le coussin est susceptible de perdre l'équilibre, voire de faire une chute.

Avertissements :

- N'utilisez AUCUNE partie du produit comme dispositif de flottaison (p. ex. comme bouée de sauvetage). Vous NE serez PAS soutenu(e) dans l'eau.
- Les cellules pneumatiques s'acclimateront à la température ambiante. Prenez les précautions nécessaires, notamment lorsqu'elles sont en contact avec la peau non protégée.
- N'exposez PAS le produit à une chaleur élevée, une flamme nue ou des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, y compris celles concernant l'inflammabilité, ne sont plus valides lorsque ce dispositif est associé à d'autres produits ou appareils. Vérifiez les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés conjointement avec ce dispositif.
- Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer les tâches décrites dans le présent manuel, demandez de l'aide en contactant votre médecin, fournisseur de matériel, distributeur, ou le service d'assistance à la clientèle.

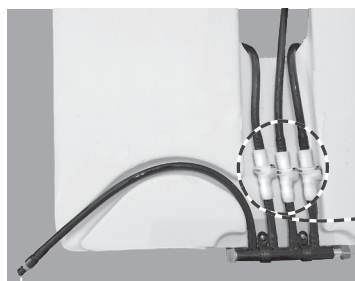
Mises en garde :

- N'utilisez aucune pompe, housse ou trousse de réparation différente de celle compatible avec le produit.
- Le coussin ou les composants NE doivent PAS être modifiés. Les modifications apportées pourraient endommager le produit et entraîneraient l'annulation de la garantie.
- ÉVITEZ que les cellules pneumatiques entrent en contact avec des lotions à base d'huile ou de la lanoline. Elles pourraient dégrader la matière.
- Une exposition prolongée à l'ozone risque de dégrader les matières utilisées dans le coussin, compromettre son efficacité et annuler la garantie du produit.
- Les changements d'altitude peuvent nécessiter un réglage du coussin.
- Éloignez le coussin de tout objet pointu.
- Si les cellules pneumatiques ont été exposées à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) et qu'elles présentent une rigidité anormale, laissez-les revenir à la température ambiante.
- Périodiquement, vérifiez la housse et les composants pour détecter tout signe d'usure et de détérioration et remplacez-les le cas échéant.
- Portez le produit par la base du coussin ou par la poignée fixée à la housse. L'utilisation de tout autre composant pour porter ou tirer le coussin pourrait endommager le produit.

Détails sur les pièces

Contenu de l'emballage : coussin Hybrid Select, housse Hybrid Select, pompe à main, trousse de réparation, manuel d'utilisation, supplément à la garantie limitée, carte d'enregistrement du produit.

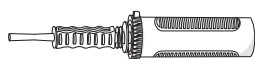
Remarque : Pour commander des pièces de rechange, communiquez avec le fournisseur du produit ou le service d'assistance à la clientèle.



Valve de gonflage

Raccord à dégagement rapide (3)

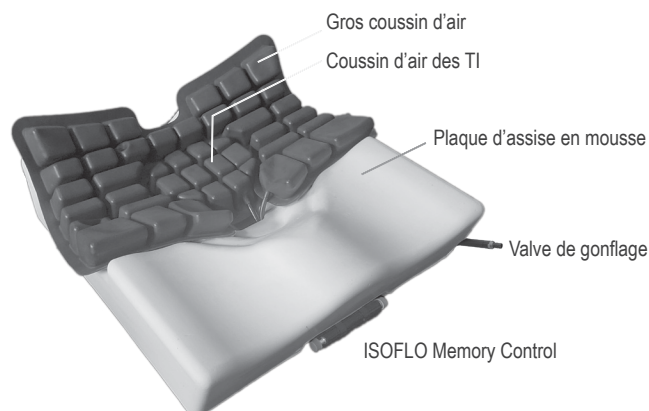
ISO FLO Memory Control



Pompe à main



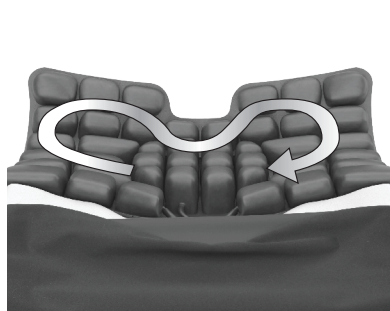
Trousse de réparation



ISO FLO Memory Control



ISO FLO Memory Control

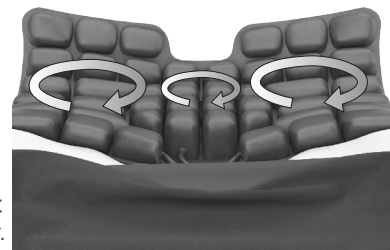


Déverrouillage = BOUTON VERT

Débloque la circulation d'air. Permet à l'air de circuler librement dans toutes les cellules pneumatiques.

Verrouillage = BOUTON ROUGE

Bloque la circulation d'air dans le coussin d'air des TI (le cas échéant) et dans les côtés droit et gauche du gros coussin d'air.

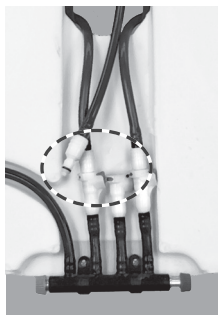


Option de décharge

⚠ IMPORTANT! Si vous utilisez le coussin Hybrid Select sans le coussin d'air des TI (comme coussin de décharge), suivez ces instructions, puis passez à celles concernant l'installation du coussin. Consultez un médecin pour régler le coussin comme prescrit.

1. Retirez la housse. Reportez-vous à la section « Housse et composants du coussin » dans le présent manuel.

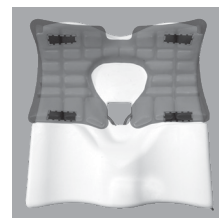
2. Repérez la tubulure raccordant le coussin d'air des TI à l'ISO FLO, puis détachez le raccord à dégagement rapide.



3. Enfoncez la tubulure dans l'ouverture de la plaque d'assise en mousse et retirez le coussin d'air des TI.



4. Assurez-vous que le gros coussin d'air est positionné correctement sur la plaque d'assise en mousse en vérifiant que les bandes à boucles et crochets sont bien alignées.



5. Entrez le coussin d'air des TI dans une boîte de rangement capable de le protéger contre l'humidité, les produits contaminants, l'usure et les dommages. Reportez-vous aux instructions supplémentaires concernant l'entreposage dans ce manuel.

Installation

N'ALLEZ PAS PLUS LOIN si vous utilisez le coussin Hybrid Select sans le coussin d'air des TI. Reportez-vous à la section « Option de décharge » dans ce manuel avant de suivre les instructions d'installation données sur cette page.

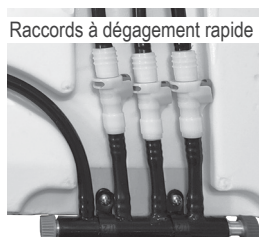
⚠ Avertissements – Avant l'utilisation : Lisez tous les renseignements concernant la sécurité et suivez les étapes ci-dessous. Ne transférez le coussin qu'après avoir effectué toutes les étapes de la section « Installation » (deux pages). Assurez-vous que la taille du coussin est adaptée à l'utilisateur.

INSTALLATION – 1^{ÈRE} PARTIE : Retrait de la housse et déblocage de l'ISO FLO.

- Ouvrez la fermeture à glissière et ouvrez la housse sur une surface stable, comme une table. Retournez le produit et assurez-vous que les raccords à dégagement rapide sont branchés solidement à l'ISO FLO.
Remarque : Pour brancher les raccords à dégagement rapide : Les tubes peuvent être raccordés dans n'importe quel ordre.



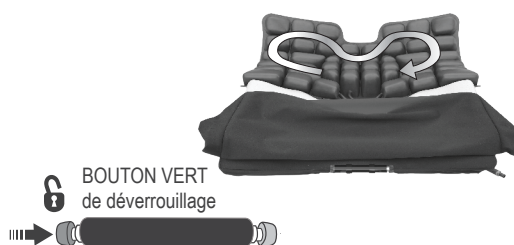
Valve de gonflage



ISO FLO Memory Control

- Assurez-vous que l'ISO FLO est déblocqué. Reportez-vous à la section « ISO FLO Memory Control ».

Remarque : Lorsque l'ISO FLO est déblocqué, l'air circule librement dans toutes les cellules pneumatiques. Vous ne pourrez pas gonfler le coussin si l'ISO FLO n'est pas déblocqué.



INSTALLATION – 2^È PARTIE : Gonflage à la pression atmosphérique.

⚠ IMPORTANT! Assurez-vous qu'AUCUN POIDS ne repose sur les coussins d'air. Si la personne est assise sur le coussin, déplacez-la.

- Ouvrez la valve de gonflage.
Remarques : Pour ouvrir, tournez la valve d'un tour complet au moins. La valve de gonflage tournera librement une fois ouverte. Vous pouvez utiliser l'embout de la pompe à main pour ouvrir la valve de gonflage.
- Gonflez avec la pompe à main jusqu'à ce que toutes les cellules pneumatiques soient fermes.
Remarque : Toutes les cellules pneumatiques se gonfleront en même temps.
- Retirez la pompe à main mais NE fermez PAS la valve de gonflage.
- Laissez l'air s'échapper de la valve de gonflage. Écoutez (ou placez une main devant la valve de gonflage) pour vérifier que la circulation d'air s'est arrêtée.
- Fermez complètement la valve de gonflage. Le coussin est maintenant gonflé à la pression atmosphérique.



INSTALLATION – 3^È PARTIE : Mise en place de la housse et placement du coussin dans le fauteuil roulant.

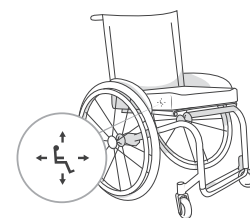
- Avant de fermer la housse :
 - Assurez-vous que le gros coussin d'air est positionné correctement en vérifiant que les bandes à boucles et crochets sont bien alignées.
 - Assurez-vous que le gros coussin d'air est fixé solidement à la plaque d'assise en mousse.
 - Vérifiez qu'il n'y a **AUCUN ESPACE** entre le gros coussin d'air et la plaque d'assise en mousse.



Aucun espace!

- Fermez la fermeture à glissière de la housse (reportez-vous aux instructions concernant l'installation).
- Placez le coussin Hybrid Select sur le fauteuil roulant (cellules pneumatiques vers le haut et surface antidérapante de la housse vers le bas).

Remarque : Utilisez le symbole sur la housse pour orienter correctement le coussin.



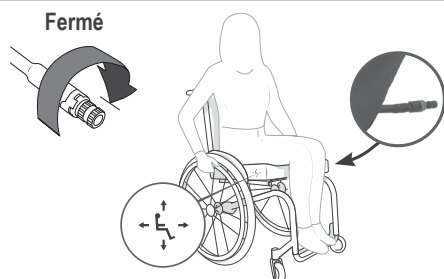
Suite des instructions à la page suivante.

Installation, suite

INSTALLATION – 4^e PARTIE : Transfert dans le fauteuil roulant (et POSITIONNEMENT, le cas échéant).

Avant le transfert, assurez-vous que la valve de gonflage est fermée. La personne doit prendre place dans le fauteuil roulant et s'y tenir assise comme normalement.

Remarque : La valve de gonflage doit se trouver vers l'avant, à gauche de la personne assise.



Si un médecin détermine qu'un POSITIONNEMENT est nécessaire : Une fois que toutes les cellules pneumatiques sont gonflées à la pression atmosphérique et que la personne est assise sur le fauteuil roulant : Assurez-vous que l'ISO FLO est débloqué. Procédez au positionnement prescrit. Bloquez ensuite l'ISO FLO pour maintenir la position.

Reportez-vous à la section « ISO FLO Memory Control » dans ce manuel.

INSTALLATION – 5^e PARTIE : Vérification de la transition et de l'immersion.

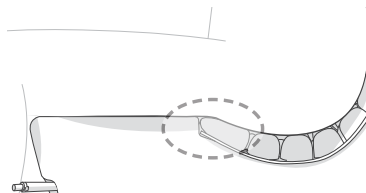
⚠ Avertissement : Des lésions de la peau/des tissus mous peuvent se produire si la transition entre les cellules pneumatiques et la plaque d'assise en mousse n'est pas uniforme en raison d'un gonflage excessif ou insuffisant. Les cellules pneumatiques ne doivent pas être surgonflées. Reportez-vous à l'avertissement concernant le surgonflage/sous-gonflage à la section « Renseignements importants sur la sécurité » dans ce manuel.

⚠ IMPORTANT! Il peut être nécessaire de revérifier et de réajuster les zones de transition et d'immersion pour assurer que le gonflage est correct.

Rappel! L'ISO FLO doit être ouvert pendant le gonflage ou le dégonflage.

PREMIÈREMENT : Vérification de la transition : Assurez-vous que la transition entre les cellules pneumatiques et la mousse est uniforme, dans la zone indiquée.

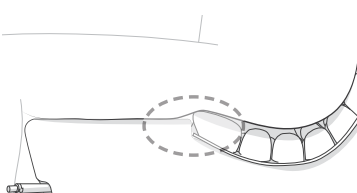
Instructions : Glissez la main sous la personne, à la jonction entre les cellules pneumatiques et la plaque d'assise en mousse (indiquée par la forme arrondie) et vérifiez la zone de transition entre les deux. Suivez les instructions ci-dessous.



Gonflage correct

La transition entre les cellules pneumatiques et la mousse semble UNIFORME. Aucune bosse ou crête de chevauchement entre les cellules pneumatiques et la mousse.

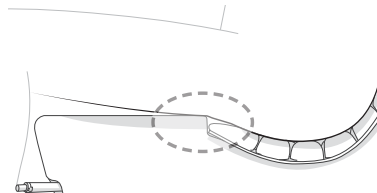
Que faire : Effectuez une vérification de l'immersion, comme indiqué ci-dessous.



Trop d'air dans les cellules pneumatiques

Bosse ou crête de cellules pneumatiques au-dessus de la mousse. Les cellules pneumatiques sont trop hautes.

Que faire : Dégonflez légèrement et vérifiez à nouveau. Répétez au besoin jusqu'à ce que les cellules pneumatiques soient gonflées correctement. Effectuez ensuite une vérification de l'immersion, comme indiqué ci-dessous.



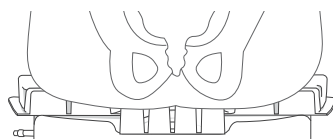
Pas suffisamment d'air dans les cellules pneumatiques

Bosse ou crête de mousse. Les cellules pneumatiques ne sont pas de niveau avec la mousse.

Que faire : Gonflez légèrement et vérifiez à nouveau. Répétez au besoin jusqu'à ce que les cellules pneumatiques soient gonflées correctement. Effectuez ensuite une vérification de l'immersion, comme indiqué ci-dessous.

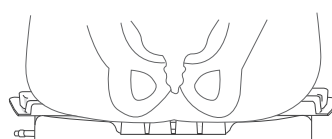
DEUXIÈME : Vérification de l'immersion : Une fois que les cellules pneumatiques sont gonflées correctement pour assurer une transition uniforme avec la mousse, vérifiez qu'il y a suffisamment d'air (ou d'espace) sous les TI.

Avec le coussin d'air des TI : Glissez une main sous les saillies osseuses (TI) les plus basses et assurez-vous qu'il y a au moins 1,25 cm (0,5 po) d'air. Gonflez ou dégonflez, en fonction des besoins. Répétez jusqu'à ce que les cellules pneumatiques soient gonflées correctement.



Gonflage correct

(avec le coussin d'air des TI)



Sous-gonflé

(avec le coussin d'air des TI)

Sans le coussin d'air des TI (option de décharge) : Glissez une main sous les saillies osseuses (TI) les plus basses et assurez-vous que les TI ne sont pas en contact avec la mousse. Gonflez ou dégonflez, en fonction des besoins. Répétez jusqu'à ce que les cellules pneumatiques soient gonflées correctement.



Gonflage correct

(sans le coussin d'air des TI)



Sous-gonflé

(sans le coussin d'air des TI)

⚠ AVERTISSEMENT : Pour vérifier que le produit fonctionne comme prévu : Assurez-vous que les coins arrière du coussin sont en contact avec les montants arrière du fauteuil roulant. Vérifiez que le coussin ne gêne aucun autre composant du fauteuil roulant. Assurez-vous que le repose-pied et le dossier du fauteuil roulant sont positionnés correctement.

Housse et composants du coussin

Pour retirer la housse :

Ouvrez la fermeture à glissière. Assurez-vous que la valve de gonflage est à l'intérieur de la housse. Insérez l'ISO-FLO dans le logement et à l'intérieur de la housse. Placez le produit, cellules pneumatiques vers le haut, sur une surface stable. Retirez la housse.

Pour retirer les composants du coussin :

1. Détachez tous les raccords à dégagement rapide de l'ISO-FLO.
2. Tirez la tubulure par l'ouverture de la plaque d'assise en mousse.
3. Retirez les composants du coussin en les détachant des bandes de fixation à boucles et crochets.

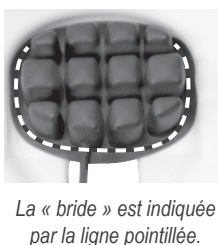


Pour installer les composants du coussin :

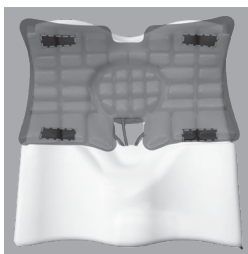
1. Si vous utilisez le coussin d'air des TI, placez-le dans la découpe de la plaque d'assise en mousse. La tubulure doit se trouver en face de l'ouverture de la plaque d'assise en mousse.
2. Placez le gros coussin d'air sur la plaque d'assise en mousse, en appariant les bandes à boucles et crochets. Assurez-vous que le gros coussin d'air est fixé solidement à la plaque d'assise en mousse. Vérifiez qu'il n'y a **AUCUN ESPACE** entre le gros coussin d'air et la plaque d'assise en mousse.
3. Insérez la tubulure par l'ouverture de la plaque d'assise en mousse.
4. À l'aide des raccords à dégagement rapide, fixez chaque tube à l'ISO-FLO.

Pour brancher les raccords à dégagement rapide : Les tubes peuvent être raccordés dans n'importe quel ordre.

⚠ IMPORTANT! La bride du coussin d'air des TI (le cas échéant) doit se trouver sous la bride du coussin d'air des TI.

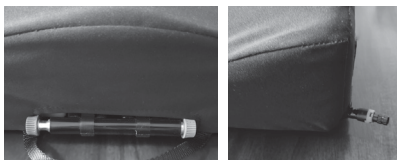
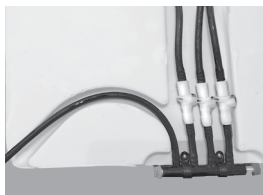


La « bride » est indiquée par la ligne pointillée.



Pour installer la housse :

1. Confirmez l'installation correcte des composants du coussin et leur raccordement à l'ISO-FLO.
2. Placez la plaque d'assise en mousse sur une surface stable. Enfilez la housse sur l'avant du coussin en veillant à ce qu'elle soit bien ajustée.
3. Sortez l'ISO-FLO par l'ouverture avant de la housse. Enfoncez la valve de gonflage par le trou au coin de la housse. Assurez-vous que la tubulure est bien dans la gouttière.
4. Placez la housse autour des coins arrière de la plaque d'assise en mousse. Fermez la fermeture à glissière.



⚠ IMPORTANT! Vérifiez que la housse épouse bien les contours du coussin.

Le cas échéant, remettez en place les bandes de fixation à boucles et crochets qui ont été retirées avant le lavage.

Nettoyage et désinfection

⚠ Avertissements :

- Le nettoyage et la désinfection sont des processus distincts. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Si le produit est souillé, ou entre deux utilisations par des personnes différentes : nettoyez et désinfectez le produit et vérifiez son bon fonctionnement.
- Nettoyez le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.
- Suivez toutes les directives de sécurité du fabricant du contenant d'eau de Javel et du désinfectant germicide.
- Remarque concernant la stérilisation : Les températures élevées accélèrent le vieillissement et endommageront le produit. Les produits décrits dans le présent manuel ne sont pas fournis dans un emballage stérile et leur stérilisation n'est pas prévue ni requise avant leur utilisation. Si le protocole de l'établissement exige une stérilisation : Suivez tout d'abord les instructions de nettoyage et de désinfection, puis ouvrez la valve de gonflage et utilisez la température de stérilisation la plus faible possible, sans dépasser 70 °C (158 °F), pendant la durée la plus courte possible. NE passez PAS à l'autoclave.

⚠ **IMPORTANT!** Après le nettoyage et la désinfection et avant l'utilisation, suivez toutes les instructions concernant l'installation du coussin.

Recommandation : Lors du lavage à la main, utilisez de l'eau à la température ambiante.

Housse

Avant le nettoyage et la désinfection, retirez la housse du coussin. Retirez toutes les bandes de fixation à boucles et crochets sous le coussin. Fermez le rabat de la housse.

Pour nettoyer la housse : Lavez à froid à la machine avec un détergent doux, cycle délicat, ou essuyez avec un chiffon imbibé de détergent neutre et d'eau. Séchez par culbutage à basse température ou à l'air.

Pour désinfecter la housse : Lavez à la main avec un agent javellisant liquide en utilisant 1 part de liquide javellisant ménager pour 9 parts d'eau. Laissez le produit en contact avec la solution javellisée pendant 10 minutes, puis rincez abondamment. Vous pouvez aussi laver la housse à la machine à l'eau chaude (60 °C). Séchez par culbutage à basse température ou à l'air.



Composants du coussin et composants en mousse

⚠ **Mise en garde :** Les coussins ou la mousse NE doivent PAS être lavés ou séchés à la machine.



Avant le nettoyage et la désinfection : Retirez la housse. Retirez les composants du coussin de la plaque d'assise en mousse (reportez-vous à la section « Housse et composants du coussin » dans le présent manuel).

Gros coussin d'air et coussin d'air des TI

⚠ **Mises en garde :** Les produits suivants risquent d'endommager les composants du coussin : abrasifs (paille de fer, tampons à récurer); détergents caustiques pour lave-vaisselle automatique; produits de nettoyage contenant des solvants pétroliers ou organiques, y compris acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEC), naphte, produit de nettoyage à sec, dissolvant d'adhésif; lotions à base d'huile, lanoline; ozone gazeux; méthodes de nettoyage aux rayons ultraviolets. N'exposez PAS le coussin ou les composants en mousse à la lumière directe du soleil. Rincez abondamment; les résidus de détergent peuvent rendre les cellules pneumatiques collantes.

⚠ **Avertissement :** NE laissez PAS d'eau ou de solution de nettoyage pénétrer dans les composants du coussin. N'immergez PAS la tubulure dans un liquide, comme de l'eau.

Pour nettoyer les composants du coussin : Lavez à la main avec un savon à main liquide doux, un liquide pour vaisselle à la main, un détergent à lessive ou un détergent multi-usage (suivre les instructions sur l'étiquette du produit). Frottez doucement toutes les surfaces du coussin à l'aide d'une brosse à poils en plastique souples, une éponge ou un chiffon. Rincez à l'eau propre. Séchez à l'air.

Pour désinfecter les composants du coussin : Suivez les instructions de nettoyage en utilisant une solution javellisée (1 part de liquide javellisant ménager pour 9 parts d'eau). Laissez le produit en contact avec la solution javellisée pendant 10 minutes. Rincez abondamment à l'eau propre. Séchez à l'air.

⚠ **Mise en garde :** Rincez abondamment. Les résidus de détergent peuvent rendre les cellules pneumatiques collantes.



Plaque d'assise en mousse

⚠ **Avertissement :** N'immergez PAS la mousse dans un liquide, comme de l'eau.

⚠ **Avertissement :** Les désinfectants ne sont pas efficaces sur les surfaces poreuses comme la mousse. Si la mousse est sale ou contaminée, N'utilisez PAS la plaque sur plusieurs personnes. Remplacez tout composant en mousse souillé ou contaminé.

Pour nettoyer la mousse : Pour nettoyer, essuyez délicatement à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et d'un détergent ménager, puis à nouveau avec un chiffon propre, légèrement humide. Laissez la mousse sécher complètement à l'air avant de remettre la housse.



Symboles d'entretien

 Laver à la main.	 Essuyer avec un chiffon humide.	 Laver à la machine à l'eau très chaude, cycle normal, à la température indiquée.	 Ne pas sécher à la machine.
 Sécher par culbutage à basse température.	 Sécher à plat, à l'ombre.	 Laver à la machine à l'eau froide, cycle délicat.	 Ne pas laver à la machine.
 Agent javellisant (1 part liquide javellisant dans 9 parts eau).	 Sécher à plat à l'ombre.		

Dépannage

Pour de l'aide supplémentaire, communiquez avec le fournisseur du matériel, le distributeur ou le service d'assistance à la clientèle.

Le coussin ne reste pas gonflé.	- Assurez-vous que la valve de gonflage est fermée à fond. - Vérifiez qu'aucun des composants n'est endommagé. Vérifiez que le coussin n'est pas percé. Si vous ne voyez aucun trou ou si seulement de très petits trous sont visibles, suivez les instructions de la trousse de réparation fournie avec le produit. Si l'ISO FLO ou la tubulure sont endommagés ou en cas de trous importants ou de fuites dans le coussin, consultez le supplément à la garantie limitée ou communiquez avec le service d'assistance à la clientèle.  Avertissement concernant la trousse de réparation : NE laissez PAS d'eau pénétrer dans les composants du coussin.
Impossible de gonfler ou de dégonfler le coussin.	- Assurez-vous que l'ISO FLO est ouvert. - Assurez-vous que la valve de gonflage est ouverte. - Vérifiez que tous les raccords à dégagement rapide sont bien branchés.
Le coussin est inconfortable ou n'offre pas assez de stabilité.	- Assurez-vous que le coussin d'air est gonflé correctement. Reportez-vous aux instructions concernant la vérification de la transition et la vérification de l'immersion. - Assurez-vous que les composants du coussin sont positionnés correctement sur la plaque d'assise en mousse; les bandes de fixation à boucles et crochets sur les cellules pneumatiques et la plaque d'assise en mousse doivent correspondre. - Assurez-vous que les cellules pneumatiques et le dessus de la housse sont orientés vers le haut. - Vérifiez que le coussin est centré sous la personne assise et que sa taille est adaptée à l'utilisateur et au fauteuil roulant. Une fois toutes ces vérifications effectuées, donnez au moins une heure à la personne assise sur le fauteuil pour qu'elle s'adapte au coussin.
Le coussin glisse du fauteuil roulant.	- Veillez à ce que le fond antidérapant de la housse du coussin soit orienté vers le bas. - Utilisez les étiquettes directionnelles apposées sur le coussin et sur la housse pour orienter le coussin. - Si possible, utilisez les bandes de fixation à boucles et crochets pour bien fixer le coussin à la surface d'assise. Des bandes à boucles et crochets sont disponibles sur demande.
Un composant est endommagé.	Communiquez avec le service d'assistance à la clientèle en vue d'un remplacement.

Caractéristiques du produit

Matières : Gros coussin d'air/coussin d'air pour TI : caoutchouc néoprène, sans latex; valve de gonflage : Zytel; tubulure : uréthane; ISO FLO Memory Control : polycarbonate, aluminium, polypropylène; plaque d'assise en mousse : polyuréthane; housse : tissu bi-extensible, dessus et côtés résistant aux liquides, fermeture à glissière au dos et sur les côtés, fond antidérapant. Reportez-vous à l'étiquette d'entretien de la housse pour des détails sur le contenu des matières et la conformité aux normes d'inflammabilité.

LARGEUR (L) – cm (po) ⇨	35,5 (14)	38 (15)	40,5 (16)	43 (17)	45,5 (18)	51 (20)
PROFONDEUR (P)** – cm (po) ⇩	Largeur x profondeur de la plaque d'assise profilée en mousse					
37,5 (14,75)	1414					
40 (15,75)		1515	1615			
42,5 (16,75)	1416	1516	1616	1716	1816	2016
45 (17,75)		1517	1617	1717	1817	2017
47,5 (18,75)			1618	1718	1818	2018
52,5 (20,75)			1620	1720	1820	2020

Remarques :

- Toutes les mesures sont approximatives.
- La largeur et la profondeur sont mesurées à partir du haut de la plaque d'assise en mousse et sont arrondies au 0,5 cm (0,25 po) le plus proche.
- Les numéros d'article et les étiquettes de housse indiquent la taille du fauteuil roulant pour laquelle le produit est prévu.
- ** Les profondeurs indiquées incluent la hauteur de la plaque en mousse (1,5 cm/0,75 po) qui se loge entre les montants arrière du fauteuil roulant.

POIDS : 1,8 kg /4 lb (basé sur le modèle 1818)

HAUTEUR D'ASSISE : 9 cm/3,5 po

Durée de vie prévue du coussin : 5 ans

Durée de vie prévue de la housse : 1 an

Entreposage, transport, élimination et recyclage

Entreposage ou transport : Nettoyez et désinfectez le produit. Ouvrez la valve de gonflage. Conservez le produit dans une boîte de rangement offrant une protection contre l'humidité, les produits contaminants et les dommages. Après l'entreposage ou le transport, inspectez le produit pour vérifier qu'il n'est pas endommagé (reportez-vous à la section « Dépannage ») et suivez les instructions concernant la préparation du produit pour utilisation.

Élimination : Les composants des produits décrits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de sa vie utile, traitez le produit comme un déchet sanitaire et jetez-le conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. Leur incinération doit être effectuée par une installation de gestion des déchets compétente et agréée.

Recyclage : Communiquez avec un organisme de recyclage local en vue de déterminer les options de recyclage relatives au produit.

Garantie limitée

Conditions de la garantie limitée : à partir de la date d'achat initial du produit, 36 mois pour le coussin; 6 mois pour la housse. La garantie ne couvre pas les perforations, déchirures ou brûlures. Consultez le supplément à la garantie limitée accompagnant le produit, ou communiquez avec le service d'assistance à la clientèle.

Informações para contato

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 EUA

EUA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Atendimento ao cliente:
orders.roho@permobil.com

Fora dos EUA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Índice

Indicação de uso	26
Informações importantes de segurança	
Detalhes das peças	27
ISOFL Memory Control	
Opção de alívio de carga	
Montagem e configuração	28-29
Capa e componentes da almofada	30
Limpeza e desinfecção	31
Solução de problemas	32
Especificações do produto	
Armazenamento, transporte, descarte e reciclagem	
Garantia limitada	

⚠ Advertência

Indica que não seguir o procedimento especificado pode acarretar condições potencialmente perigosas, resultando em lesão grave.

⚠ Aviso

Indica que não seguir o procedimento especificado pode acarretar condições potencialmente perigosas, resultando em lesão leve a moderada ou danos ao equipamento ou a outros itens.

Relato de incidentes

Em caso de incidente ou lesão graves, entre em contato com o Atendimento ao cliente.

Glossário de símbolos

Fabricante



Fits



Número de série



Parte dianteira do produto



Limpeza



Data de fabricação



Número do modelo



Limite de peso



Parte traseira do produto



Desinfecção



Consulte as instruções de uso



Quantidade



Tamanho (largura x profundidade x altura)



Parte inferior do produto



Atende critérios de inflamabilidade



Código de lote



Dispositivo médico

Observação

Fornecedor: Este manual deve ser entregue ao usuário deste produto.

Operador (indivíduo ou cuidador): Antes de usar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem ser cobertos por uma ou mais patentes e marcas registradas dos EUA e do exterior, entre elas DRY FLOATATION®, ROHO® e shape fitting technology®.

As informações do produto mudam conforme a necessidade; informações atuais sobre o produto estão disponíveis em permobilus.com.

ROHO, Inc. é parte da Permobil Seating and Positioning.

© 2020 Permobil

Rev. 2020-08-19

Declaração de indicação de uso

A almofada ROHO Hybrid Select (Hybrid Select) é uma superfície de apoio ajustável e inflada com ar para uso em cadeiras de rodas que combina uma peça de almofada com design celular ROHO DRY FLOATATION e uma base de espuma modelada; o produto deve se ajustar à forma da região pélvica de apoio de um indivíduo sentado, de modo a proporcionar proteção à pele e aos tecidos moles, posicionamento e um ambiente que facilite a cicatrização de feridas. Opcionalmente, ao remover a peça de bolsa de ar para TI (tuberosidades isquiáticas), o Hybrid Select também foi projetado para ser usado para alívio da carga sobre as TI. O limite de peso é de 227 kg (500 lb) e a almofada deve ter o tamanho adequado para o indivíduo. O Hybrid Select deve ser usado com a capa fornecida.

Um clínico experiente em questões de posicionamento e como sentar o usuário deve verificar se o produto é adequado às necessidades específicas do indivíduo na posição sentada. A declaração das indicações de uso do produto, por si só, não deve ser usada para tal verificação.

Os produtos médicos mencionados neste documento devem ser considerados apenas uma parte do esquema geral de cuidados oferecidos que incluem todas as intervenções terapêuticas e todos os equipamentos para mobilidade e uso na posição sentada. Um clínico experiente em questões de posicionamento e permanência na posição sentada deve identificar qual é esse esquema de cuidados após avaliação das necessidades físicas do indivíduo e seu quadro clínico geral.

Também cabe ao clínico verificar se há comprometimento visual, de leitura e cognitivo, a fim de estabelecer se há necessidade de auxílio de um cuidador ou outras tecnologias de auxílio, como disponibilização das instruções em fontes maiores, a fim de garantir que o produto seja adequadamente utilizado.

Informações importantes de segurança

⚠ Advertências:

- Podem ocorrer lesões na pele ou em tecidos moles devido a diversos fatores, que variam de um indivíduo para outro. Verifique a integridade da pele pelo menos uma vez ao dia. Vermelhidão, hematoma ou regiões mais escuras (quando comparadas à pele normal) podem indicar lesão superficial ou profunda da pele e devem ser tratados. Se houver qualquer alteração na coloração da pele/partes moles, INTERROMPA O USO imediatamente. Se a alteração na coloração da pele não desaparecer em 30 minutos após a suspensão do uso, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- Verifique se o dispositivo está bem inflado pelo menos uma vez ao dia.
- NÃO use o produto com inflação insuficiente ou excessiva pelos seguintes motivos: 1) os benefícios do produto serão reduzidos ou eliminados, aumentando o risco para a pele e outros tecidos moles e 2) o indivíduo pode ficar instável e vulnerável a quedas. Siga atentamente todas as instruções de "Montagem e configuração". Se o produto parece não permanecer inflado, ou se não for possível inflar ou desinflar o produto, consulte "Solução de problemas". Entre em contato imediatamente com seu fornecedor ou distribuidor de equipamentos ou com o Atendimento ao cliente se o problema continuar a ocorrer.
- NÃO use os componentes deste produto separadamente. Monte e use este produto somente conforme as instruções neste manual.
- As almofadas, a espuma e a capa DEVEM ser de tamanhos compatíveis e DEVEM ser usadas conforme as instruções deste manual. SE NÃO FOREM: 1) os benefícios proporcionados pelo produto podem ser reduzidos ou eliminados, aumentando o risco para a pele e outros tecidos moles e 2) o indivíduo pode ficar instável e vulnerável a quedas.
- NÃO use a almofada sobre quaisquer produtos ou materiais, nem em conjunto com outros produtos e materiais; só use conforme indicado neste manual. O uso de produtos ou materiais não compatíveis, seja dentro ou fora da capa: 1) pode reduzir ou eliminar os benefícios da almofada, aumentando o risco para a pele e outros tecidos moles e 2) o indivíduo pode ficar instável e vulnerável a quedas.
- NÃO coloque obstáculos entre o indivíduo e a almofada. A almofada e a capa DEVEM ser de tamanhos compatíveis e DEVEM ser usadas conforme as instruções deste manual. Exceto pela capa compatível fornecida com este produto, o uso de outros itens entre o indivíduo e a almofada: 1) pode reduzir ou eliminar os benefícios da almofada, aumentando o risco para a pele e outros tecidos moles e 2) o indivíduo pode ficar instável e vulnerável a quedas.

⚠ Advertências:

- NÃO use nenhuma parte do produto como dispositivo de flutuação na água (p. ex. como equipamento salva-vidas). O produto NÃO sustentará seu peso na água.
- As superfícies das células de ar se acimatarão à temperatura do ambiente. Tome medidas de precaução adequadas, particularmente quando as células de ar estiverem em contato direto com a pele desprotegida.
- NÃO exponha o produto a calor intenso, chamas ou brasas. As declarações de teste e certificação, inclusive sobre inflamabilidade, podem não se aplicar quando o produto é combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações de teste e certificação para todos os produtos usados junto com este dispositivo.
- Se não conseguir executar alguma das tarefas descritas neste manual, busque assistência entrando em contato com seu clínico, fornecedor ou distribuidor de equipamentos ou com o Atendimento ao cliente.

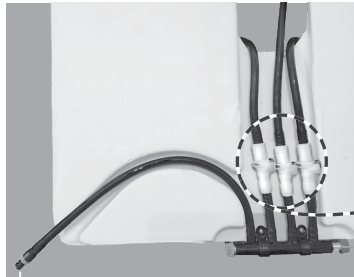
⚠ Avisos:

- Não use bombas, capas ou kits de reparo além dos compatíveis com o produto.
- NÃO faça modificações na almofada nem em seus componentes. Isso pode causar danos ao produto e invalidará a garantia.
- NÃO permita que as células de ar entrem em contato com loções à base de óleos ou lanolina, que podem causar deterioração do material.
- A exposição prolongada a ozônio pode degradar os materiais usados na almofada, afetar seu desempenho e invalidar a garantia.
- Mudanças de altitude podem exigir ajustes na almofada.
- Mantenha a almofada longe de objetos perfurocortantes.
- Células de ar que tenham permanecido em temperatura abaixo de 0 °C (32 °F) podem exibir rigidez incomum e devem ser aquecidas para atingir a temperatura ambiente.
- Verifique periodicamente a capa e os componentes quanto a danos e desgaste e troque sempre que necessário.
- Transporte o produto pela base da almofada ou use a alça de transporte na capa. O transporte ou aplicação de força por meio de outros componentes pode danificar o produto.

Detalhes das peças

Conteúdo da embalagem: Almofada Hybrid Select, capa Hybrid Select, bomba manual, kit de reparos, manual de operação, documento de garantia limitada e cartão de registro do produto.

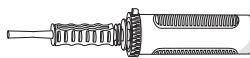
Observação: Para pedir peças de reposição, entre em contato com seu fornecedor ou com o Atendimento ao cliente.



Válvula para inflar

Desconexão rápida (x 3)

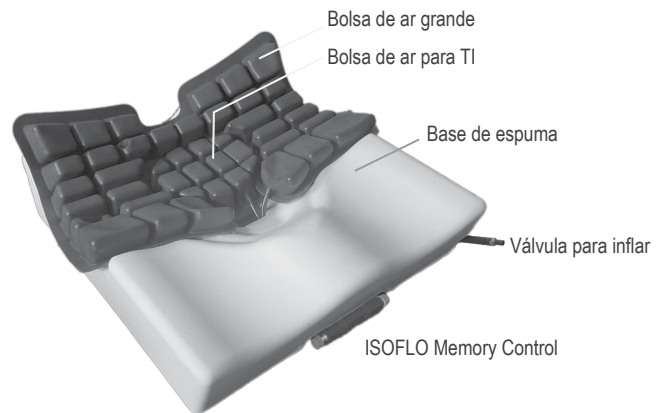
ISO FLO Memory Control



Bomba manual



Kit de reparo



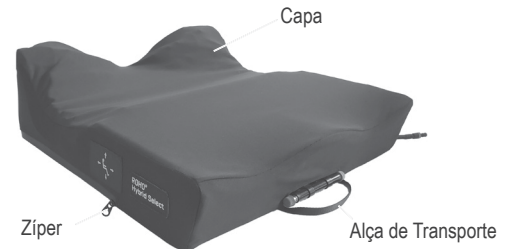
Bolsa de ar grande

Bolsa de ar para TI

Base de espuma

Válvula para inflar

ISO FLO Memory Control

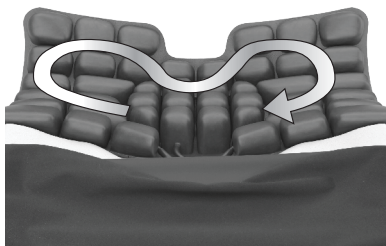


Capa

Zíper

Alça de Transporte

ISO FLO Memory Control



Destravar = BOTÃO VERDE

Libera o fluxo de ar. Permite que o ar flua livremente por todas as células de ar.

Travar = BOTÃO VERMELHO

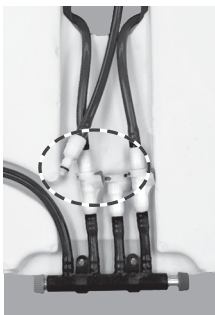
Mantém o fluxo de ar bloqueado dentro da bolsa de ar para TI (se estiver em uso) e nos lados direito e esquerdo da bolsa de ar grande.



Opção de alívio de carga

⚠ IMPORTANTE! Se estiver usando o Hybrid Select sem a bolsa de ar para TI (como almofada para alívio de carga), siga essas instruções e depois continue com as instruções de montagem e configuração da almofada. Consulte um clínico para ajustar a almofada conforme prescrito.

1. Retire a capa. Consulte a seção "Capa e componentes da almofada" deste manual.
2. Localize a mangueira que conecta a bolsa de ar para TI ao ISO FLO e desacople a desconexão rápida.
3. Puxe a mangueira pela abertura da base de espuma e remova a bolsa de ar para TI.



4. Confirme o posicionamento correto da bolsa de ar grande sobre a base de espuma, com o gancho/tiras com alça cuidadosamente alinhados.



5. Guarde a bolsa de ar para TI em um recipiente que a proteja da umidade, de contaminação, desgaste e danos. Consulte instruções adicionais de armazenamento neste manual.

Montagem e configuração

PARE AQUI se estiver usando o Hybrid Select sem a bolsa de ar para TI. Consulte a seção "Opção de alívio de carga" neste manual antes de seguir as instruções de montagem e configuração desta página.

⚠ Advertências - Antes do uso: Leia todas as informações de segurança e siga as etapas listadas abaixo. Transfira a almofada somente depois de seguir todas as etapas incluídas na seção "Montagem e configuração" (duas páginas). A almofada deve ter o tamanho adequado para o indivíduo.

MONTAGEM E CONFIGURAÇÃO - PARTE UM: Remova a capa e destrave o ISOFLO.

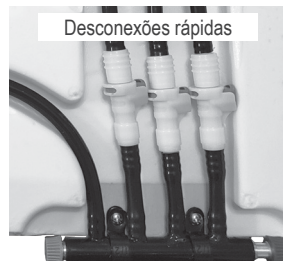
1. Usando uma superfície estável (uma mesa, por exemplo), abra o zíper e abra a capa. Gire o produto e confirme se a desconexão rápida está firmemente conectada ao ISOFLO.
Observação: Ao conectar os tubos de desconexão rápida: Os tubos podem ser conectados em qualquer ordem.

2. Confirme que o ISOFLO está destravado. Consulte a seção "ISOFLO Memory Control".

Observação: Quando o ISOFLO está destravado, o ar flui livremente por todas as células de ar. Você não conseguirá inflar a almofada a menos que o ISOFLO esteja destravado.



Válvula para inflar



ISOFLO Memory Control



MONTAGEM E CONFIGURAÇÃO - PARTE DOIS: Infe até a pressão atmosférica.

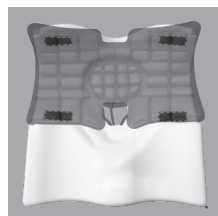
⚠ IMPORTANTE! Confirme que NÃO HÁ PESO sobre as almofadas de ar. Se o indivíduo estiver sentado na almofada, transfira-o para outro lugar.

1. Abra a válvula de inflar.
Observações: Para abrir, gire pelo menos uma volta inteira. A válvula de inflar gira livremente quando aberta. Você pode usar o bico da bomba manual para abrir a válvula de inflar.
2. Infe com a bomba manual até que todas as células de ar estejam firmes.
Observação: Todas as células de ar inflam ao mesmo tempo.
3. Remova a bomba manual e NÃO feche a válvula de inflar.
4. Deixe que o ar saia da válvula de inflar. Escute ou coloque a mão na frente da válvula de inflar para confirmar que o fluxo de ar foi interrompido.
5. Feche completamente a válvula de inflar. A almofada agora está inflada com pressão atmosférica.



MONTAGEM E CONFIGURAÇÃO - PARTE TRÊS: Cubra e coloque na cadeira de rodas.

1. Antes de fechar a capa:
 - Confirme o posicionamento correto da bolsa de ar grande, com o gancho e as tiras com alça alinhados.
 - A bolsa de ar grande deve estar firmemente presa à base de espuma.
 - Verifique se NÃO HÁ VÃO entre a bolsa de ar grande e a base de espuma.



2. Feche o zíper da capa (consulte as instruções de instalação da capa).
3. Coloque o Hybrid Select na cadeira de rodas (células de ar voltadas para cima e superfície antiderrapante da capa voltada para baixo).

Observação: Use o símbolo na capa para ajudar a orientar a almofada.

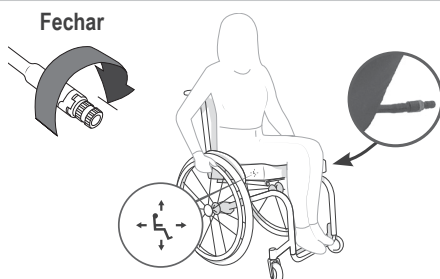


Montagem e configuração, continuação

MONTAGEM E CONFIGURAÇÃO - PARTE QUATRO: Transferência para a cadeira de rodas (e POSICIONAMENTO, se necessário):

Antes de fazer a transferência, confirme que a válvula de inflar está fechada. O indivíduo deve ser transferido para a cadeira de rodas e sentar em sua posição habitual.

Observação: A válvula de inflar deve estar na frente, do lado esquerdo do indivíduo sentado.



Se um clínico determinar que é necessário POSICIONAMENTO: Depois de inflar todas as células de ar até a pressão atmosférica e transferir o indivíduo para a cadeira de rodas: Confirme que o ISOFLO está destravado. Faça o posicionamento prescrito. Em seguida trave o ISOFLO para manter a posição.

Consulte a seção ISOFLO Memory Control neste manual.

MONTAGEM E CONFIGURAÇÃO - PARTE CINCO: Transição e verificações de imersão.

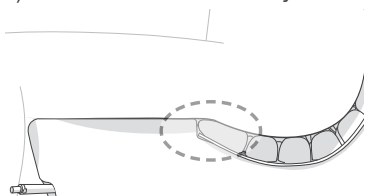
⚠ Advertência: Pode ocorrer lesão na pele/tecido mole se a transição das células de ar para a base de espuma não estiver nivelada, devido a células de ar com inflação insuficiente ou excessiva. As células de ar não devem ser infladas em excesso. Consulte a advertência sobre inflação insuficiente/excessiva na seção "Informações importantes de segurança" deste manual.

⚠ IMPORTANTE! Pode ser preciso reverificar e reajustar as áreas de transição e imersão, para que o dispositivo seja inflado adequadamente.

Lembrete! O ISOFLO deve estar aberto quando houver entrada ou saída de ar.

PRIMEIRO: Verificação da transição: Confirme que a transição das células de ar para a espuma está nivelada na área indicada.

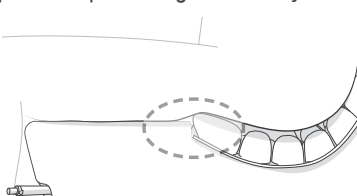
Instruções: Coloque uma mão sob o indivíduo, no local onde as células de ar se encontram com a base de espuma (indicado pelo formato oval) e sinta com o tato a transição da bolsa de ar para a espuma. Siga as instruções abaixo.



Adequadamente inflado

Sensação de estar NIVELADO na região em que as células de ar se encontram com a espuma. Não há desníveis nem bordas identificáveis da sobreposição de células de ar e espuma.

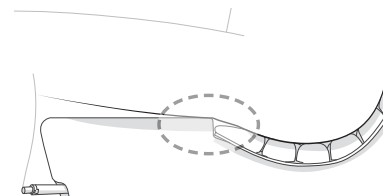
O que fazer: Faça uma verificação de imersão conforme mostrado abaixo.



Ar demais nas células de ar

Parece haver um desnível ou borda identificável de células de ar sobrepostas à espuma. As células de ar estão altas demais.

O que fazer: Remova uma pequena quantidade de ar e verifique novamente. Repita conforme necessário até que as células de ar estejam infladas corretamente. Em seguida, faça uma verificação de imersão conforme mostrado abaixo.



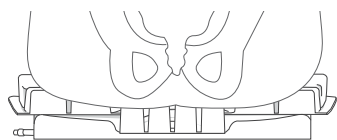
Ar insuficiente nas células de ar

Parece haver um desnível ou borda identificável de espuma. As células de ar não estão niveladas com a espuma.

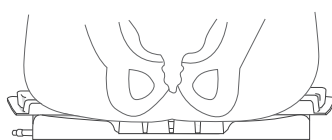
O que fazer: Adicione uma pequena quantidade de ar e verifique novamente. Repita conforme necessário até que as células de ar estejam infladas corretamente. Em seguida, faça uma verificação de imersão conforme mostrado abaixo.

SEGUNDO: Verificação de imersão: Depois de inflar as células de ar adequadamente de modo que a transição entre as células de ar e a espuma esteja nivelada, verifique se há ar (espaço) suficiente abaixo das TIs.

Com a bolsa de ar para TI: Coloque uma mão abaixo das proeminências ósseas mais baixas (tuberosidades isquiáticas, ou TIs) e confirme se há um espaço vazio de pelo menos 1,25 cm (½ pol.). Adicione ou remova uma pequena quantidade de ar, conforme a necessidade. Repita até que as células de ar estejam infladas corretamente.



Adequadamente inflado
(com a bolsa de ar para TI)



Subinflado
(com a bolsa de ar para TI)

Sem a bolsa de ar para TI (opção de alívio de carga): Coloque uma mão abaixo das proeminências ósseas mais baixas (TIs) e confirme se as ITs não tocam na espuma. Adicione ou remova uma pequena quantidade de ar, conforme a necessidade. Repita até que as células de ar estejam infladas corretamente.



Adequadamente inflado
(sem a bolsa de ar para TI)



Subinflado
(sem a bolsa de ar para TI)

⚠ ADVERTÊNCIA: Para garantir o desempenho pretendido do produto: As quinas traseiras da almofada devem encostar nas hastes traseiras da cadeira de rodas. Verifique se há interferência com outros componentes da cadeira de rodas. Confirme se os suportes de pé e das costas da cadeira de rodas estão corretamente posicionados.

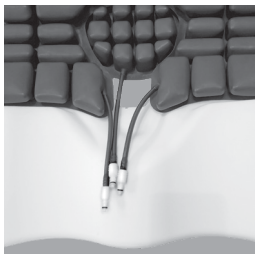
Capa e componentes da almofada

Para remover a capa:

Abra o zíper da capa. Confirme que a válvula de inflar está dentro da capa. Empurre o ISOFLO pelo vão para dentro da capa. Coloque o produto com as células de ar voltadas para cima numa superfície estável. Retire a capa.

Para remover os componentes da almofada:

1. Desconecte todos os tubos de desconexão rápida do ISOFLO.
2. Puxe os tubos pela abertura da base de espuma.
3. Remova os componentes da almofada soltando-os do gancho/tiras com alça do fecho.



Para instalar os componentes da almofada:

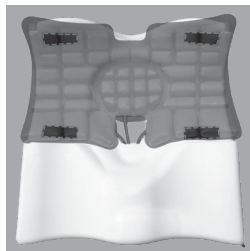
1. Se estiver usando a bolsa de ar para TI, coloque-a na área recortada da base de espuma. Os tubos devem ficar voltados para a abertura da base de espuma.
2. Coloque a bolsa de ar grande na base de espuma, alinhando com cuidado os gancho/tiras com alça. A bolsa de ar grande deve estar firmemente presa à base de espuma. Verifique se **NÃO HÁ VÃO** entre a bolsa de ar grande e a base de espuma.
3. Insira os tubos pela abertura da base de espuma.
4. Usando as desconexões rápidas, acople os tubos ao ISOFLO.
5. Posicione o tubo da válvula de inflar no canal.

Ao conectar os tubos de desconexão rápida: Os tubos podem ser conectados em qualquer ordem.

⚠ IMPORTANTE! A borda da bolsa de ar para TI (se estiver em uso) deve ficar posicionada abaixo da borda da bolsa de ar grande.

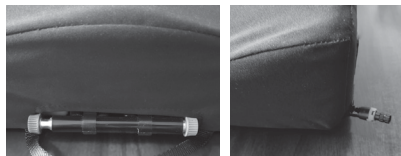
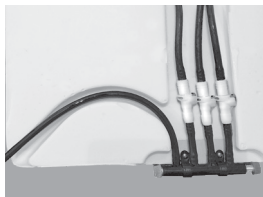


A "borda" é indicada pela linha tracejada.



Para instalar a capa:

1. Confirme que os componentes da almofada estão corretamente instalados e conectados ao ISOFLO.
2. Coloque a base de espuma em uma superfície estável. Deslize a capa sobre a almofada, começando pela frente e deixando justo.
3. Puxe o ISOFLO para fora pelo vão da capa. Empurre a válvula de inflar pelo orifício no canto da capa. Confirme se os tubos estão no canal.
4. Coloque a capa em volta dos cantos traseiros na base de espuma. Feche o zíper.



⚠ IMPORTANTE! Verifique se a capa está bem ajustada ao formato da almofada.

Se usados, os fechos com tira e gancho removidos antes da lavagem devem ser recolocados.

Limpeza e desinfecção

⚠ Advertências:

- Limpeza e desinfecção são processos separados. A limpeza deve ocorrer antes da desinfecção. Se o produto ficar sujo, ou antes de o produto ser usado por outra pessoa: limpe, desinfete e verifique se o produto está funcionando adequadamente.
- Limpe o produto regularmente e também quando estiver sujo.
- Siga todas as orientações de segurança do fabricante nos recipientes de desinfetante germicida e alvejante.
- Nota sobre esterilização: Altas temperaturas aceleram a deterioração e danificam o produto. Os produtos apresentados neste manual não são embalados de maneira estéril, nem foram concebidos para serem esterilizados antes do uso. Se o protocolo da instituição exigir esterilização: Primeiro, siga as instruções de limpeza e desinfecção; em seguida, abra a válvula de inflar e use a temperatura mais baixa de esterilização possível, sem ultrapassar 70 °C (158 °F), pelo menor tempo possível. NÃO submeta a autoclave.

⚠ **IMPORTANTE!** Depois da limpeza e desinfecção e antes do uso, siga todas as instruções para ajustar a almofada.

Recomendação: Ao lavar à mão, use água em temperatura ambiente.

Capa

Antes de limpar e desinfetar, remova a capa da almofada. Remova as peças de fecho com tira e gancho da parte inferior da capa. Feche a aba da capa.

Para limpar a capa: Lave à máquina com água fria e detergente suave, ciclo delicado; ou limpe com um pano úmido com detergente neutro. Seque em ajuste baixo na secadora ou seque naturalmente.



Para desinfetar a capa: Lave à mão, usando 1 parte de alvejante doméstico para 9 partes de água. Mantenha o produto úmido com a solução de alvejante por 10 minutos e enxágue completamente. Ou lave à máquina em água quente (60 °C). Seque em ajuste baixo na secadora ou seque naturalmente.



Componentes da almofada e da espuma

⚠ **Aviso:** NÃO lave à máquina nem seque em secadora as almofadas e a espuma.



Antes da limpeza e da desinfecção: Retire a capa. Remova os componentes da almofada da base de espuma (consulte a seção "Capa e componentes da almofada" deste manual).

Bolsa de ar grande e bolsa de ar para TI

⚠ **Avisos:** O uso dos seguintes itens pode causar danos aos componentes da almofada: técnicas de limpeza ou materiais abrasivos (palha de aço, esponjas abrasivas); cáusticos, detergentes de lava-louças automática; produtos de limpeza que contenham solventes orgânicos ou derivados de petróleo como acetona, tolueno, metil-etil-cetona (MEK), nafta, fluido de limpeza a seco, removedor de adesivos; loções à base de óleo ou lanolina; ozônio; luz ultravioleta. NÃO exponha a almofada ou os componentes de espuma à luz solar direta. Enxágue completamente; resíduos de detergente podem fazer com que as células de ar fiquem grudadas.

⚠ **Advertência:** NÃO permita a entrada de água ou solução de limpeza nos componentes da almofada. NÃO mergulhe os tubos em nenhum líquido, incluindo água.

Para limpar os componentes da almofada: Lave à mão, usando sabão líquido suave, líquido detergente de louças para lavagem manual, detergente de roupas ou detergente multiuso (siga as instruções do rótulo do produto). Esfregue com cuidado todas as superfícies da almofada usando uma escova plástica de cerdas macias, uma esponja ou um pano. Enxágue com água limpa. Seque ao ar.



Para desinfetar os componentes da almofada: Repita as instruções de limpeza, usando 1 parte de alvejante doméstico para 9 partes de água. Mantenha o produto úmido com a solução de alvejante por 10 minutos. Enxágue totalmente com água limpa. Seque ao ar.



⚠ **Aviso:** Enxágue completamente. Resíduos de detergente podem fazer com que as células de ar fiquem grudadas.

Base de espuma

⚠ **Advertência:** NÃO mergulhe a espuma em nenhum líquido, incluindo água.

⚠ **Advertência:** Desinfetantes não são eficazes em superfícies porosas, como espuma. Se a espuma ficar suja ou contaminada, NÃO use com mais de um indivíduo. Troque a espuma suja ou contaminada.



Para limpar a espuma: Para limpar, passe cuidadosamente um pano úmido com detergente doméstico, depois passe outro pano limpo e ligeiramente úmido. Aguarde a espuma secar naturalmente por completo antes de recolocar a capa.

Símbolos de cuidado

	Lave à mão.		Limpe com um pano úmido.		Lave à máquina com água quente, ciclo normal, na temperatura mostrada.		Não seque em secadora.
	Secadora em nível baixo.		Seque em varal, à sombra.		Lave à máquina em ciclo delicado, frio.		Não lave à máquina.
	Alvejante (1 parte de alvejante: 9 partes de água).		Seque em superfície plana e à sombra.				

Solução de problemas

Para assistência adicional, entre em contato com seu fornecedor ou distribuidor de equipamentos ou com o Atendimento ao cliente.

Escape de ar	- Confirme que a válvula de inflar está completamente fechada. - Inspeção todos os componentes quanto a danos. Verifique se há furos na almofada. Se nenhum orifício estiver visível, ou se forem muito pequenos, siga as instruções presentes no kit de reparos fornecido com o produto. Em caso de danos ao ISOFLOR ou aos tubos, ou se houver orifícios grandes ou vazamentos nos componentes da almofada, consulte o documento de Garantia limitada ou entre em contato com o Atendimento ao cliente. ⚠️ Advertência do kit de reparos: NÃO permita a entrada de nenhum líquido nos componentes da almofada.
Impossibilidade de inflar ou desinflar a almofada	- Confirme que o ISOFLOR está aberto. - Confirme que a válvula de inflar está aberta. - Confirme que todas as desconexões rápidas estão firmemente conectadas.
Desconforto/instabilidade	- Confirme que a bolsa de ar tem a quantidade correta de ar. Consulte as instruções sobre Verificação de transição e Verificação de imersão. - Confirme que os componentes da almofada estão corretamente posicionados sobre a base de espuma; o fecho com gancho e tiras nas células de ar e a base de espuma devem estar bem alinhados. - Confirme que as células de ar estão voltadas para cima e que a parte superior da capa está voltada para cima. - Confirme que a almofada está centralizada abaixo do indivíduo e que a almofada tem o tamanho adequado para o indivíduo e a cadeira de rodas. Após as verificações acima descritas, aguarde pelo menos uma hora para o indivíduo se ajustar à almofada.
A almofada desliza na cadeira de rodas	- Confirme que a parte inferior antiderrapante da almofada está voltada para baixo. - Use as etiquetas direcionais na almofada e na capa para ajudar a orientar a almofada. - Quando possível, use os fechos com gancho e tiras com alça para prender ainda mais a almofada à superfície do assento. Fechos com gancho estão disponíveis sob solicitação.
Um componente está danificado	Entre em contato com o Atendimento ao cliente para pedidos de reposição.

Especificações do produto

Materiais: Bolsa de ar grande/bolsa para TI: borracha de neoprene; fabricado sem látex; válvula de inflar: Zytel; Tubos: uretano; ISOFLOR Memory Control: policarbonato, alumínio, polipropileno; Base de espuma: poliuretano; Capa: tecido com elástico bidirecional, parte superior e laterais resistentes a líquidos, com zíper na parte traseira e nas laterais e parte inferior antiderrapante. Consulte a etiqueta de cuidados com a capa para informações sobre material e cumprimento de requisitos de inflamabilidade.

ESPESSURA (W) - cm (pol.) ⇨	35,5 (14)	38 (15)	40,5 (16)	43 (17)	45,5 (18)	51 (20)
PROFUNDIDADE (D)** - cm (pol.) ⇩	Espessura x profundidade da base de espuma modelada					
37,5 (14¾)	1414					
40 (15¾)		1515	1615			
42,5 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816	2016
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017
47,5 (18¾)			1618	1718	1818	2018
52,5 (20¾)			1620	1720	1820	2020

Observações:

- Todas as medidas são aproximadas.
- As medidas de espessura e profundidade são lidas a partir da parte superior da base da espuma e são arredondadas até o 0,5 cm ou ¼ pol. mais próximo.
- Números de item e a etiqueta da capa indicam o tamanho da cadeira de rodas para a qual o produto foi projetado.
- ** As profundidades mostradas incluem 1,5 cm (¾ pol.) da base de espuma que se encaixa entre as hastes posteriores da cadeira de rodas.

PESO: 1,8 kg/4 lbs. (modelo 1818)

PESO SENTADO: 9 cm/3½ pol.

Vida útil esperada da almofada: 5 anos

Vida útil esperada da capa: 1 ano

Armazenamento, transporte, descarte e reciclagem

Armazenamento ou transporte: Limpe e desinfete o produto. Abra a válvula de inflar. Coloque em um recipiente que proteja o produto da umidade, de contaminação e danos. Depois de armazenar ou transportar, inspecione o produto para garantir que não houve danos (consulte "Solução de problemas") e siga as instruções para preparar o produto para uso.

Descarte: Os componentes dos produtos neste manual não estão associados a nenhum perigo ambiental conhecido quando usados adequadamente e descartados de acordo com as regulamentações locais ou regionais. Ao final da vida útil, trate como resíduo médico e descarte conforme as diretrizes locais para resíduos de saúde. A incineração deve ser realizada por organização qualificada e autorizada de manejo de resíduos.

Reciclagem: Entre em contato com uma organização local de reciclagem para verificar opções de reciclagem para o produto.

Garantia limitada

Prazo da garantia limitada a partir da data da compra inicial do produto: almofada - 36 meses; capa - 6 meses. A garantia não se aplica a furos, rasgos ou partes queimadas. Consulte também o documento de Garantia limitada fornecido com o produto ou entre em contato com o Atendimento ao cliente.

permobil | SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:

1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA

U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449

Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

permobilus.com



Intertek

The products featured in this document were
manufactured under a Quality Management System
that is certified to ISO 13485:2016.